



UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DE LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES

جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات
قسم اللغة و الثقافة الأمازيغية

LABORATOIRE D'AMÉNAGEMENT ET D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE AMAZIGHE

MÉMOIRE DE FIN DE CYCLE
EN VUE DE L'OBTENTION DU DIPLÔME DE
MASTER EN LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES

MASTER : ART ET LETTRE AMAZIGH: SPÉCIALITÉ IMAGINAIRE

Présenté par :

- BENAKLI ASSIA
- KARA NADIA

THÈME

**Asugnen deg yinzan n teqbaylit (Tazrawt n umud) gar
snat n temnaḍin (Buyni d Draε Lmizan)**

– Sous la direction de : M^{me} KHERDOUCI Hassina

Jury :

- M^{me} BELMOUDENE Malika (Président)
- M^{me} BELLAL Hakima (Rapporteur)
- (Examineur)

Session : 2014 / 2015

ASNEMMER

Tanemmirt d tameqqrant i Massa Xerduci Hassina i d ay-yefkan akud d wazal ameqqran i uxeddim-agi-ntey, acku d nettat i ay-d yefkan afud, yerna tedfer-aneɣ almi d taggara.

Tanemmirt d tameqqrant i yimawlan-ntey ezizen, i ay-d-yefkan afus n lemeawna almi nessawed yer taggara n uxeddim-agi-ntey.

Tanemmirt dayen i wid yemmuten yef tmaziɣt, d wid i yeddren fell-as ar ass-a.

Tanemmirt tameqqrant i yixeddamen n ugezdu n tutlayt d yidles n tmaziɣt d wid ak i ay-iɛawnen.

Di taggara ad nesnemmer kra n win i ay-d-iɛawnen armi yuli, yennerna uxeddim-agi-ntey

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi :

- ❖ I Baba d yemma ezizen fell-i, i yellan yer yidis-iw seg tazwara almi d taggara n leqdic-agi.
- ❖ I watmaten-iw: Akli d Yanis amectuḥ ṽlayen.
- ❖ I tyessetmatin-iw: Lynda, Karima d Şunia.
- ❖ I Amaziṽ ṽlayen atas, win ukud ara cerkaṽ dunit-iw, i yellan yer yidis-iw, seg tazwara almi d taggara n uxeddim-agi.
- ❖ I taṭa Melkia, i yellan yer yidis-iw, i yiεawnen mlih segmi yebda leqdic-agi almi d taggara, d twacult-is merṛa: Da Muḥ, litisia, liza, Qader ladya Yanis.
- ❖ I εmum-iw d teεmumatin-iw ladya Nana Malika d warraw-is: Sliman Yasin d Zehra tamectuḥt.
- ❖ I xwalti, Zeḡḡiga, Malika d Newara,
- ❖ I xali Saεid d tmeṭṭut-is d warraw-nsen, Yasin, Midu d Mumuḥ.
- ❖ I Jidda Wardia d Malḥa i yi-εawnen deg unejmuε n wumud-iw.
- ❖ I wid akk i εawnen, d wid iḥemmley.

Assia

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi :

- ❖ I Baba d yemma ezizzen.
- ❖ I urgaz-iw ezizzen Hamid d twacult-is.
- ❖ I watmaten-iw Murad, Nabil, Sufian.
- ❖ I tyessetmatin-iw merṛa .
- ❖ I weltma tameqqrat Lamia d warraw-is Cahinez, Yasin, Mahdi, Faysel.
- ❖ I Farida d urgaz-is Rabah.
- ❖ I temeddakkult-iw aezizen Nariman d urgaz-is d twacult-is merra.
- ❖ I Sunia, tuḥriect-iw iyi-ieawnen atas di texxamt.
- ❖ I tin i icerken yid-i taxxamt :Cafiea.
- ❖ I eumar d kamel i yufiy tama-iw.
- ❖ I wid akk i hemmley.

Nadia

Ayawas

Ayawas:

- Tazwart tamatut
- Afran n usentel
- Tamukrist
- Tabadut n wawalen igejdanen
- Askan n tmalasin
- Askan n umud
- Tarrayt n unadi

Ixef I: Tazrawt n yinzan n teqbaylit

I-1- Tazwart

I-2-Tazrawt n yinzan n teqbaylit

I-3- Tulmisin n yinzan

Ixef II: Asugnen deg yinzan

II-1- Tazwart

II-2 -Tugnatin n tmenna n yinzan

II-3- Leşnaf n usugnen deg yinzan

- Taggrayt tamatut
- Timerna
- Timerna1: Amud
- Timerna2: Amawal
- Tiybula

Tazwart tamatut

Tazwart tamatut:

Gar tewsatın n tsekla i yef d-yella unadi di tsekla timawit taqbaylit, tella tmedyazt, timucuha, tiqsidin, d ayen yeenan tasrit, ma yella d ayen yeenan talyiwin tiwezzlanin, ad naf inzan, ur ituqqet ara fell-asen unadi, rnu yer waya akken nezra tasekla taqbaylit tebna yef timawit, ur tekcim ara s waṭas deg unagraw n tira, maca inzan-agi, d win iwumi ur yettunefkk ara wazal iwulmen deg unadi, drus n yinagmayen i yerran lwelha-nsen, akken ad zerwen tawsit-agi n tsekla.

Deg uxeddim-agi-ntey, nuwi-d awal yef usugnen deg yinzan n teqbaylit (tazrawt n wumud), id d-nejmee si snat n temnaḍin Buṇni d Drae Lmizan. Maca llan yinzan i d-yettwakksen si tmedyazt, ihi taneggarut-a, d leinṣer deg wayed i d-cercen aṭas n yinzan, d wid yeswan aṭas tasekla taqbaylit.

Ihi ad d-neerēd ad nexdem tazrawt i yinzan-agi-ntey, akked d tagnatin n tmenna-nsen, am wakken dayen nuwi-d awal yef lesnaf n usugnen deg yinzan n teqbaylit.

Afran n usentel:

Nefren-d asentel-agi-ntey, acku nufa-d d akken asugnen deg yinzan, d asentel atrar di tsekla taqbaylit, rnu yer waya d Massa KHERDOUCI HASSINA, i ay-d-yefkan afus n lemeawna deg-s iwakken ad t-nexter.

Tamukrist:

Di tmetti taqbaylit, imṣaren d temṣarin, ttwassnen aṭas s useqdec n yinzan deg tmeslayt-nsen, acku timṣarin ttawint-ten-id yef tlawin s umata, ladya tislit, ma d yimṣaren yef wayen yeenan uguren i d-yettillin di tmetti. Akken nezra, llan aṭas n yimusnawen i yesmersen agerruj-agi di tzuri-nsen (imedyazen, icenayen...), deg umedya Mestub Lwennas, si Muḥend u Mḥend..., d wid i yesxedmen aṭas n yinzan di tmedyazt-nsen, acku yal inzi yesea anamek asugnen-is.

Deg uxeddim-agi-ntey, nuwi-d awal yef usugnen deg yinzan n teqbaylit id-nejmee si snat n temnaḍin, Buṇni d Drae Lmizan (tazrawt n wumud), s waya nefka-d asteqsi-agi: yer wacu i yeqqen usugnen deg yinzan n teqbaylit?

Tibadutin

- Tabadut n wawalen igejdanen:

- Tabadut n yinzi:

Inzi, d awal awezzlan, axfifan, d win iwumi neqqar inzi deg wasuf, inzan deg usget. Maca d win i-ibubben atas n lmeena. Iteffer deffir-s timucuha, timeayin, timsedsa...atg. Akken dayen nezra inzan, kkan-d seg tedianin yedran, ney seg ujerreb n yimdanen, di tudert-nen n yal ass i d-yellan seg talliyin yezrin... Llan kra deg-sen, akken i d-qqaren yimɣaren-nney, ttuɣalen yer tallit, anda llan heddren yiɣersiwen, ayen yebɣan ad d-yini yer zzman-nni aqdim n lqedma, acku dayen ur tessei ara ameskar, tasuta tettakk-it i tayed, lašel-is d aneyɣdim. S umata inzan, nesseqdac-iten mi ara nesqerdic isental yemxalafen, deg uxxam, gar yiɣeyyalen n twacult, gar yemeddukkal, di tejmaet, mi tt-qessiren yimdanen, ney mi ferrun timsal yimxalafen, di ssuq... Nesɣukkuz s yinzan akken ad d-nefk lɣehd i tikiwin d laryuy-nney.

Inzi, d awal i d-yusan si lebeid, ney si zzman aqbur, d awal i icerken akked tmetti, acku yettawi-d ameslay yef wayen akk i-icudden ɣur-s.

Bentolila yenna-d d akken: « inzan, d afud i umeslay, ayagi iban, maca ttaɣgan amdan ad yettef tamawt, ad yenhu, ad yewwet s wawal, mebla ma yeḥšel, s tuɣalin-is yer tirit taqburt lqayen, si tama nniɣen inzi, yesserwal seg uḥiwel n wawal (asfuḡḡey), d awalen iqeṣṣanen yef yimdanen»¹.

Inzi, d tafyirt wezzilen yesɛan lmeena, tekcem deg yidles amaziɣ, tesseɛ tamentilt iɣef i tt-id-ttawin, qqaren-tt-id s umata wid yesɛan azal di tmetti, wid yesɛan tirit.

Atas n yinagmayen i inudan yef ṣṣenf-agi n tsekla. Yal yiwen amek i-tt-id yesbadu: wa acu-ten yisefranen yessemres.

A.ABDESSELAM, Yettwali d akken inzi s umata: « nezmer ad d-nesbadu inzi d tafyirt id ijemeen amdan ameɣyan n wawalen i d-yessegzayen anamek n takti. Anamek-is d asehlan, d win yettwafhamen yerna d azeddgan, yef waya inzi d win iɣehden di lmeena d unamek n tantalit n takti. Am wakken dayen yettwali, inzi di tsekla taqbaylit yettwellih yer wayen yelhan ».²

F.J.ABELLA si tama-s dayen yenna-d: « Yeqqar-d inzan ttawin-d tamussni n yigduden di ccawat timezwura n tmetti n udrar anda tamussni tleḥḥu s timawit, tleḥḥu seg ubabat yer mmi-s ».

¹ -Fernand Bentolila, proverbes berbères, Ed L'Harmattan-Awal, Paris, 1983,07

² - ABDESSELAM.A, *recueil berbère*, ED.ENAG.1989. P 09. « le proverbe dans la culture berbère véhicule une règle de moralité ».

Yenna-d dayen « inzi, yella di yal tutlayt n umaḍal, imi d netta i d-yettbeyyinen timetti n yal agdud, imi di tutlayt taṣrabt qqaren-as (matal) imi yur-sen yettrebbi imdanen, ma di tutlayt taberranit n wudayen qqaren-as (mashal), di tḥarisit (mahal), ma di tmasrit (mashal). Ihi inumak-agi akk, d t-id-yeqqaren yer yiwet n takti d akken inzi d netta i d llsas n tmetti n yal agdud d wayen i d-ḡḡan yimezwura ».¹

F.A.FERROUKH tenna-d d akken: « Nezmer gar yiwet n taggayt, si taggayin n talya tasehlant i d-yettbeyyinen tuddi d teṣleḍt, yef waya nekkas-it-id seg beṭtu ajentad n tmetti tazerwit, ad yettef amḍiq akka yer sdat tukksa di tutlayt n uxeddim, s umata tutlayt tafransist, yef tirni n yisallen sya u sya i eerdən asbadu d useqqed n yinzan idelsanen yemxalafen, i d-yesnulfuyen uguren i d-ibanen yer tbadut i d-yettakken u tkemmilen tikci n lexyud ».²

Y.NACIB, yexdem tazrawt yef yinzan, yettwali : « inzi, d inaw awezzlan, yesṣa tameyrut, yekka-d si tirit n yimdanen d ujerreb n tudert. Yesṣa lmeṣna aṣerfan ».³

J.DEMOUGIN, yesbadu-d inzan yef wayen yerzan agbur akked talya-nseṣ, yur-s netta: « inzi, d tidet i d-yekkan si tirit, deg-s arebbi, tamussni, iḥuza akk timetti. Talya n yinzi, d tawezlant, d tafyirt iwumi yettwakkes kra n wawal ney ugar, yerna yettyimi unamek-ines yer-s, talyiwin-agi ttasent-d s tugniwin, ama d aserwes ama d tumnayt...atg ».⁴

A.J.GRIEMAS, yenna-d: « nezmer ad neqqel inzan d lemṣun deg umeslay s ubeddel n wanya n taṣect, imi win yettmeslayen yettṣemmid, yettbeddil taḍat-is mi ara d-yebder kra n umeslay ur nelli ara d ayla-ines, ad t-id-yales kan, d annect-agi i d-yeseḥhem ».⁵

Deg umawal n yinzan, M.MOURAUX yettwali: « inzi, yeskanay-d ayen ttexemmimen yimdanen, senfalayen-d tikta-nseṣ di kra n wawalen; ney d tanfalit i d-yemmalen tudert n yimdanen, tettas-d s tugniwin, yezmer dayen ad yili d awal yesṣan azal, yuklal ad yeqqim deg wallay n yimdanen, am wakken i yezmer ad yili d afir ney d sin n yifyar yettwassnen deg usefru n walbaḍ, uyalen d inzan ».⁶

¹ - ABELLA.F.J, *proverbe populaire du Liban Sed III, Ed, Maisonneuve la rose, Paris, 1981, p 06.*

² - AIT FERROUKH.F, *pro verbalisation du vers-un fait d'intertextualité berbère, in littérature orale arabo-berbère, p 30.*

³ -NACIB.Y, *proverbes et dictons kabyles. ISBN.9961-921-40-2, ED. Maison des livres-Alger.P23.*

⁴ -DEMOUGIN.J, *dictionnaire de littérature, ED. La rousse, Paris 1989. Tome I, p 1305.*

⁵ -« Dans la langue parlée, les proverbes et les dictons se distinguent nettement de l'ensemble de la chaîne par le changement d'intonation : on a l'impression que le locuteur abandonne volontairement sa voix et emprunte une autre pour proférer un segment de la parole qui ne lui appartient pas, qu'il ne fait que de citer »

GRIEMAS.A.J, *du sens : essais sémiotique, tizargin seuil. Paris. 1970. P 309.*

⁶ -« On peut alors dire que le proverbe désigne une vérité morale ou de fait exprimée en peut de mots. Ou bien une expression imagée de la philosophie pratique. Ou bien une parole

-Tabadut n usugnen:

Asugnen, mačči d awal yef wacu i d-win atas deg yimawalen, iban-d d amaynut di tsekla tatrart, imussnawen fkan-as atas n yinumak, acku llan anda mgaraden d wanda ttemcabin, yettili usugnen, s ufferiy mi ara ad yemmesli umdan, ney amedyaz yef yiḥulfan yetthulfu, ney ma yella kra n temsalt i t-icuyben, mi ara ad yebyu ad d-yini kra n temsal, ur yezmir ara srid dya ad yeffey berra n tilawt, wa ad d-yawi awal-nni i t-ixussen s ubrid n tegzi.

Asugnen, d asuffey n wayen yellan deg wallay, ney deg wul n umdan, ayagi yettili-d s ufferiy i d-yettawi umdan seg ugama ney seg tilawt, am wayen yecban aserwes, amgarad, tumnayt...atg .

ARISTOTE yenna-d : «yef wayen yeenan aḥric-agi n usugnen, d akken amedyaz mi ara yebyu ad yessenfali ayen t-iqerḥen, netta ur yelli ara di lēqel-is, ad tafeḍ-t yessexddam asugnen iwakken ad d-yini ayen i t-iēwqen».¹

Yella dayen anda i d-qqaren: « *l'imaginaire est défini comme l'incontrouable représentation, la faculté de symbolisation d'ou toutes les peurs, toutes les espérances, et leur fruits culturels jaisant continument, depuis les quelques million et demi d'années qu'un homme erectus s'est dressé sur la terre* ».²

Anamek n waya, asugnen, d azamul n wayen yettidir umdan, ma yebya yiwen ad d-yessugnen di yal tamsalt ilaq ad d-yessegregrew atas n tiktiwin d lēqliyat n yimdanen (amek ttxemmimen, amek ttidiren zik-nni d tura). Ihi akka i yezmer ad yessiweḍ ad d-yefk tugna i usugnen-ines.

Maca asugnen dayen akk id -yejmeɛ umdan di tudert-is, ney ayen ttidiren yimdanen niḍen.

Deg uxeddim-agi-ntey, nuwi-d awal yef usugnen n yinzan deg teqbaylit, acku yal inzi yeffer deffir-s anamek-is asugnan, d win i izemren ad d-yawi yef waṭas n yisental; ama deg wayen yeenan timsal n ddi, ney n timetti, ney n ugama d wayen i as-d-yezzin, akken dayen llan yinzan anda yettusexdem deg-sen kra n yizamulen, acku aneggaru-agi, d win i as-yettakken i yinzi tugna, iwakken ad yisenfali tamsalt-nni i yef id-yettmeslay akken ilaq.

Aṭas n yimɣaren d temɣarin, mi ara ad byun ad d-wwten ney ad cekkren deg umdan yef kra n temsal, ttuɣalen yer yiḥulfan-nsen, d wayen ttidiren deg tilawt anda ssexdamen deg wawal-nsen tiɣawsiwin, ney ayen iccuden yer ugama, iyersiwen...atg ttawin-tt-id s tqalebt n

mémorable, ou bien encore un vers ou un distique célèbre, « passé en proverbe ». MOURAUX.M. Dictionnaire des proverbes : maximes et sentences, tizrigin Larousse. P 01.

1- روز غريب تمهيد في نقد الحديث، الطبعة الأولى، دار المكشوف، بيروت، 1997، ص77.

² -Gilbert Durant, *Liminaire*, Hatier, Paris, 1994 P77.

yinzi, iwakken ad weznen wa ad d-qeeden tiktiwin-nsen, syin di taggara ad ad-as-fken udem asugnan i temsalt-nni i ten-icuyben.

Dayen akken i d-nufa deg umawal n tsekla yef usugnen yenna-d: « *L'étude de l'imaginaire relève de la critique des significations, elle n'interroge pas cependant directement le sens de l'oeuvre, mais considère les systèmes de signes qu'elle présente suivant d'iverses organisations et références: thématique, existentielle, analytique* ». ¹

Lmaena-s, asugnen d tazrawt n usugnen n tsekla, tekka-d seg uzɣan n usenfalay, ur d-yettban ara srid unamek-is, maca yettwaḥsab d anagraɥ n tmitar i d-yeskanen aṭas n tuddsiwin.

-Tabadut n usugnen azamuli:

Azamul, d allal agejdan deg usugnen, acku imdanen ur zmiren ara ad d-senfalin akk ayen tṭhulfun d wayen ttxemmimen s tutlayt n yal ass, yettili s usexdem n tumnayt iwakken ad as-ternu lecbaḥa i tikti di tefyirt, wa ad tejbed wa ad tessewhem s ccbah-s, winna ara as-yeslen.

Tamawt:

S umata, tibadutin-agi id-nuwi, n yimssnawen imeqqranen, maca d asuqel i t-id-nuɣel si tefransist yer tmaziɣt, ɣas akken ma yella ur tent-t-id-nuwi ara akken ilaq.

¹ -Dictionnaires des littératures, Histoire thématique et technique, P752.

Askan n tmalasin:

Nejmeɛ-d amud-agi-ntey n yinzan, syur kra n temɣarin d yimɣaren n sin n yiɣerman
Buɣni akked d Draɛ Lmizan.

Amedya:

Isem	Laɛmer	Tamnaɗt	Tamussni
Dda Aḥmed	Yesɛa 83 n yiseggasen.	Draɛ Lmizan	D win ur neɣri ara.
Nna Lwiza	Tesɛa 72 n yiseggasen.	Draɛ Lmizan	D tin ur neɣri ara.
Setti Werdyā	Tesɛa 75 n yiseggasen.	Draɛ Lmizan	D tin yeɣran almi d aseggas wis semmus, deg unelmud amenzu, tettmeslay taqbaylit, d cwiṭ n tefransist.
Setti Malḥa	Tesɛa 69 n yiseggasen	Buɣni	D tin yeɣran zik-nni ɣer yirumyen.
Setti Werdyā	Tesɛa 70 n yiseggasen.	Buɣni	D tin urr neɣri ara, maca tessexdam aṭas n yinzan deg tmeslayt-is.
Dda Belɛid	Yesɛa 68 n yiseggasen.	Buɣni	D win yeɣran, yesɛan aṭas n tmussniwin.

Askan n wumud :

Amud-agi-ntey, nejmeε-it-id seg temnađt n Buyni d Draε Lmizan.

Draε Lmizan, d tayiwant id-yezgan deg ugezdu n izi Wezzu. Deg umalu-is, tella Bumerdas, seg usammer d Buyni d Maεetqa, seg unzul, d Bwira, ma seg ugafa Draε Ben Xedda. Ma d tayiwant n Buyni tezga-d deg ugezdu n Tizi Wuzzu, tesa 38 n yikilumiṭren seg unzul amalu n yiyrem n Tizi Wezzu, yef 15 n yikilumiṭren seg umalu d Iwađiyen, ma seg usammer Draε Ben Xedda yef wazal n 13 n yikilumiṭren.

Deg wumud-agi, neṣṣaweđ ad nejmeε azal n 175 n yinzan, yal inzi s unamek-is asugnan.

Γas akken amud-agi-ntey, d anejmue i t-id-nejmeε syur yimɣaren d temɣarin, n snat n temnađin (Buyni d Draε Lmizan), maca atas n yinzan i ay d-fkan mačči-n sen d aeiwed i ten-id-εawden i wayen id-nnan yimezwura ney ayen i d-nnan yimedyažen.

Tarrayt n unadi:

Deg wumud-agi-ntey, nmeslay-d yef yinzan id-nejmeε si temnađin, Buyni akked d Draε Lmizan.

Acku nuwi-d awal yef usugnen deg yinzan n teqbaylit, d tulmisin-is akked tagnatin n tmenna, d lesnaf n usugnen deg yinzan-agi.

Maca anejmue-n sen, mačči dayen isehlen, yal tikkelt nettfaṛaṣ tignatin n uqesser akked d temɣarin d yimɣaren, alami nessaweđ nuwi-d azal 175 n yinzan.

Ixef amezwaru

Tazrawt n yinzan

I-1-Tazwart:

Nezmer ad d-ninni, anamek asugnen n yinzan, yesa assay akked d uzamul, atas seg-sen iccud usugnen-nsen yer uzamul, maca yal inzi yemxallaf uzamuli-ines asugnan yef wayed, yezmer ad iccud yer uwadem, ney ayersi, ney agama d wayen i as-d-yezzin, ney yer tyawsiwin, swaya deg yixef-agi ad neered ad nexdem tazrawt i yinzan yellan deg wumud-ntey.

I-2- Tazrawt n yinzan n teqbaylit:**I-2-1- Tazrawt n yiwudam yellan deg yinzan****Tafelwit tamezwarut: tazrawt n yiwudam**

Deg tfelwit-agi, ad neered ad nefk tazrawt n yiwudam yellan di kra n yinzan, akked, d acu-t unamek asugnen n uzamul i yellan deg-sen.

Awadem			Anamek-is
	Inzi	Azamul	
Argaz	<i>01-“Zewgey zwağ a yemma, mi yi-nnan leħbab xdu, yileğ d argaz i yuğey, ziy d lefrisa n ugudu”.</i>	Lefrissa n ugudu.	Lefrissa n ugudu, d ayen n diri ixuşşen, dimi deg yinzi-agi; ittucebbah yir argaz yer-s.
Argaz	<i>02-“Argaz ur nxeddem, efek-as taruka ad ilem”.</i>	Taruka ad ilem.	Taruka ad yellem, d ccyel n tlawin, acku yettucebbah yir argaz ur nxeddem ar tmeṭṭut i yettalmen ihuyak.
Argaz / tmeṭṭut	<i>03-“Lukan ad tezrem “tameyrust i wen d-nefka, lukan ad tezrem agdi i awen-nheyya”.</i>	Tameyrust / agdi	Tameyrust, d asekl (d tanqelt), tin id-yettakken lyella-is deg unebdu, tettucebbah yer tmeṭṭut i inefeen, tin i d-iseeeun dderya. Agdi, d axjid anda ara tezzud tameyrust-nni, ma dagi yettucebbah argaz yer ugdi, iwakken ad neeqel, d akken d argaz yelhan iṣelhen.

Tislit	<i>04-“Yir zzwağ am lmeyreb, ad tafeđ tɣlam ihegga”.</i>	Lmeyreb	Awal n Lmeyreb akked d tɣlam, lmaena-nsen deg yinzi-agi, d lhif d iyeblan yettilin di yir zzwağ.
Tameɣɣut	<i>05-“Tafeqqust tamerzagut i tt-itetten d imawlan-is”.</i>	Tafequst tamerzagut	Tafequst tamerzagut, d ayen arzagen diri-t i tuččit, deg yinzi-a tettucebbah tmeɣɣut ur yemainen ara, tin ixussen yur-s, acku tafeqqust tamerzagut ala win i tt-yezɣan i terra tmara ad tt-yečč, akken dayen tameɣɣut, i ixussen hala imawlan-is, i terra tmerra ad tt-jemeen wa ad sebren fell-as.
Tameɣɣut	<i>06-“Axxam bla taerict, am taddart bla taqcict”.</i>	Taerict	Taerict, d adeg anida i ttejmaen yimdanen leqrar-nsen, neɣ lxirat-nsen, ma d tameɣɣut d lsas n uxxam. Gef wayagi, tettucebbah tneggart-agi yer teerict, acku d tin yesean azal d ameqqran di tudert n umdan aqbayli.
Tameɣɣut	<i>07-“Tameɣɣut m yirbiben am lmaeun yesqerbiben”.</i>	Lmaeun	Lmaeun yesqerbiben; d tayawsa s wacu kerrzen yizgaren tamurt, acku d win ixedmen atas n lħess. Degmi deg yinzi-agi, tettwakenna tmeɣɣut i yesean irbiben yer-s, acku mi ara ad mlilen yirbiben akked d yanbabat-sen, axxam ad yerɣ s ccewal d wuguren.
Lwaldin	<i>08-“Deewessu n lwaldin teweer, am tegrest qarhet, ahlil win iwumi tt-fkan lwaldin-is ggan-t deg ubrid idrah”.</i>	Deewessu/ Tagrest	Deewessu n lwaldin, d tin i d-yettawin taxessart, d wayen n diri i dderya-s, am tegrest mi ara ad d-tawi taxessart i ugama.

Tagmat	09-“Yir tagmat am lkalitus, xas ɣezzif messus”.	Lkalitus	Lkalitus d asekl, ɣas akken ɣezzif, maca ur yesɛi ara lfayda, am yir atmaten.
Ameksa	10-“Am lmal bla ameksa”.	Am lmal	Deg yinzi-agi, yettwaserwes deg-s lmal mi ara d-qqimen weɣd-nsen bla ameksa am dderya ur nesei ara imawlan, anamek-is, yuwi-d ɣef yigujilen.
Tamɣart	11-“Axxam bla tamɣart am wurti bla taɣukkert”.	Taɣukkert	Anamek-is yettwellih-d ɣer wazal d lqima n temɣart deg uxxam.

Tayuri n tfelwit:

Deg tezrawt n tfelwit-agi, nufa-d atas n yizamulen mgaraden seg yinzi ɣer wayed, anda id d-iwin ɣef yiwudam.

- Deg yinzi-agi amenzu 01:

“Zewɣay zzwaɣ a yemma, mi yi-nnan leɣbab xɣu, ɣileɣ d argaz i yuɣay, ziɣ d lefrisa n ugudu”.

➤ Argaz; deg yinzi-agi, d awadem, d win i d- yettɛeddin seg wasmi ara d-ilal ɣef waɣas n tseddarin, alamma yuɣal d argaz: d ɣebyan, d agrud, d aqcic, ilemzi, d argaz.

Akken dayen aneggaru-agi, d azamul n unbaɣ, turrugza, nnif d lɣerma.

-Lefrisa n ugudu: D azamul n tyawsa ifuɣen, d tin yerkan ur yesɛin ara nfaɛ.

-S waya yettunefk-as i yinzi-agi, unamek asugnen i d-yettwellihen ɣef yir argaz, akked d yir zzher di zzwaɣ.

- Ma deg yinzi wi 02:

“Argaz ur nxeddem, efka-s taruka ad illem”.

➤ -Argaz; d awadem, id-yuɣalen deg yinzi-agi.

-Taruka ad yellem: d azamul n uxeddim n tlawin.

-Acku aserwes n urgaz ɣer uneggaru-agi, s uɣric n usugnen, inzi-a yettwellih-d d akken mačči d argaz n turrugza, d win ur neɣliɣ ara, ama deg uxxam-is, ama di tmetti.

- Ma deg yinzi-agi wis 03:

“ Lukan ad tezrem tameɣrust i wen-d-nefka, lukan ad tezrem agdi i wen-nhegga”

➤ Deg yinzi-a, llan sin n yiwudam: Argaz akked tmeṭṭut.

-Tameyrust: d aseklū, ney d tanqelt tameṭṭuṭ id-yettaken tibexsisin (lexrif), i yettuṭalen d iniyman swacu i ttidiren leqbayel.

Tameyrust; d azamul n lxir, n tṛawsa yessefraḥen, i yescan azal d ameqqran di tmetti.

-Agdi; d axjid, anda i tezzun imyan, isekla.

Agdi: d azamul n lṣas n tudert.

-Dagi yella userwes n tmeṭṭut yer tmeyrust, akked d urgaz yer ugdi, s waya aneggaru-agi, yettunefk-d iwakken ad sbegnen asugnen i yellan deg yinzi-agi, d akken tameṭṭut-nni meṭṭuḥet, tfaz, telha, d argaz-nni ara ad tt-yeḡḡen ad timyur, ad tennerni, wa ad telhu ugar.

- Ma deg yinzi-agi wis 04:

“Yir zzwaḡ am lmeyreb, ad tafeḍ tṭlam ihegga”.

➤ Awadem yellan deg yinzi-agi, ur d-iban ara, maca d win ara ad tfehmed yettmeslay-d yef teslit.

-Ttislit; d tameṭṭut ara ixedmen axxam.

-Lmeyreb: d akud mi ara ad yeqli yitij, wa ad yali tṭlam.

-Lmeyreb d tṭlam; d azamul n wuguren, d lihif, d yir tameict.

-Asexdem n yizamulen-agi, s ubrid n usugnen d wid id yessenfalin yef yir zzher di zzwaḡ.

- Ma deg yinzi-agi wis 05:

“Tafeqqust tamerzagut i tt-itetten d imawllan-is”.

➤ Tameṭṭut; d awadem i yellan deg yinzi-a, d tin id yetteeddin yef semmus n yiḥricen iwakken ad tuṭal d tayemmat: d ssebyan, d taqcict, d tilemzit, d tameṭṭut, syin ad tuṭal d tayemmat.

-Tafeqqust: d lfakya yettilin s waṭas deg unebdu, ma d tafeqqust tamerzagut, d azamul n tṛawsa n diri.

-Tef wayagi deg yinzi-a, tettucebbeh yir tameṭṭut yur-s, s waya asugnen-is yebṛa ad d-yini, tafeqqust tamerzagut hala win itt-yezzan i terra tmara ad tt-yečč, akken dayen ula d yir tameṭṭut, ḥaca imawllan-is ara iṣebren yef leeyub-is.

- Ma deg yinzi-agi wis 06:

“Axxam bla taerict, am taddart bla taqcict.”

➤ -Taqcict; d awadem i yellan deg yinzi-agi.

-Taerict; d adeg anda teffren leqrara-nsen leqbayel zik. D azamul n tṛawsa i yescan aṭas n wazal d ccan.

-Asemcabi n teqcict yer teerict deg yinzi-a, s usugnen yebya ad yiwelleh yer ccan d lqima n teqcict di tmetti, acku d nettat i d llsas n uxxam.

- Ma deg yinzi-agi wis 07:

“Tameṭṭut m yirbiben, am lmaeun yesqerbiben”.

➤ -Tameṭṭut d yirbiben di iwudam i yellan deg yinzi-agi.

-Lmaeun yesqerbiben: d allal swacu ttakrazen tamurt, akken dayen d azamul n lḥess n diri, win iwumi ur yezmir ara umdan ad as-yesber.

-Asexdem n uneggaru-agi deg yinzi-a, s usugnen yefka-s anamek, tuqqten wuguren d ccwal deg uxxam anda ara temlil tmeṭṭut n ubabat, akked yirbiben.

- Ma deg yinzi-agi wis 08:

“Deewessu n lwaldin tewæer, am tegrest qarehet, ahlil win iwumi tt-fkan lwaldin-is ḡḡan-t deg ubrid idrah”.

➤ -Lwaldin : d awadem yellan deg yinzi-agi, d wid ezizen, ḡlayen, i yesæan azal d ameqqran deg ddunit, d wid yef i d-iweṣṣa Rebbi subḥanu, d nnbi-is.

-Tagrest; d arud gar ukkuz waruden (anebdu, tagrest, lexrif, tafsut).

Tagrest, d azamul n tṛawsa i iqessḥen, n usemmid, d ugeffur, d udfel, d ugris.

-Awal n deewessu yusa-d si ddeewa, d azamul n ddeewat n diri, qqaren-as deewessu xaṭer d tin yettabaæen amdan alama yemmut, yal tikkelt d acu ara as-d-yefk Rebbi sebḥannu, mi yekfa fell-as wugur, ad yaf ad t-yettraḡu wayeḍ.

-Degmi deg yinzi-agi, tettucebbbeh tneggarut-agi yer tegrest i iqerriḥen, acku s ubrid n usugnen tettwellih-d, win ara tḥaz ur as-d-teqqim-ara lbenna di tudert-is.

- Ma deg yinzi-agi wis 09:

“Yir tagmat am lkalitus, ḡas yezzif messus”.

➤ -Dagi tagmat d awadem, ma d lkalitus d asekl, d azamul n teṛzi, tettakk-d tili.

-Asugnen yellan deg yinzi-agi, yettwellih-d yer watmaten ur yettemyafen ara di tegin n ttiq.

- Ma deg yinzi-agi wis 10 :

“Am lmal bla ameksa”.

➤ -Ameksa : d awadem, maca dagi tettucebbbeh dderya ur nesæi ara aḥkim yer lmal bla ameksa.

-Acku awal n “lmal” d azamul n tṛawsa iræen, neṛ tin idæen, s waya s usugnen nefhem, inzi-a yettwellih-d yer dderya ur nesæi-ara aḥkim.

- Ma nuṣal yer yinzi wis 11 :

“*Axxam bla tamɣart am wurti bla taɣukkert*”.

➤ -Tamɣart; nettat i d llsas, d lbaraka.

-Taɣukkert : d tanqelt id-yettakken aɣekkar, aneggaru-agi, d tibexsisin ur yettmaččan ara, maca d tid i tteelliqen leqbayel i tenqelt, iwakken ad tarew wa ad d-tefk atas n lxiir (lexrif).

Aneggaru-agi, anamek-is asugnen, yesɛa assay d wazal d ccan, akked d lqima n temɣart deg uxxam.

Tamawt :

S umata deg tfelwit-agi, nufa-d, asugnen n uwadem di yal inzi yesɛa assay akked uzamul, id-yettwellihen ɣer waṭas n yinumak amedya: llan wid i d-yuwin ɣef yir tislit, yir tameɣtut, yir argaz, azal n lwaldin...atg.

I-2-2- Tazrawt n yiɣersiwen yellan deg yinzan

Tafelwit tis snat: tazrawt n yiɣersiwen

Deg tfelwit-agi, ad nmeslay ɣef usugnen n yiɣersiwen d uzamul- nsen:

Aɣersiɥ			Anamek-is
	Inzi	Azamul	
Tasedda	<i>12-“Win yeddane d mmi-s n tasedda, ad yeslek si tegnit n ccedda”.</i>	Mmi-s n tasedda	Tasedda, yebya ad d-yini seg-s yinzi-a, d tin i iweeren, iqeffzen, acku ulac win izemren ad iqreben ɣur-s, degmi i tettwaserwes ɣer urgaz iqeffzen, mi teddiɣ yid-s ulac d acu ara ak-ixaššen.
Abhim	<i>13-“A win i k-yufan d abhim, ad ak-yesserwi alim, a win yeryan ɣef udrim”.</i>	Alim,adrim	Deg yinzi-agi, yettucebbeh win ur nreggu ara idrimen, ɣer ubhim ur yireggun ara alim, lmeɛna-s win ur nesei-ara leqniɛa neɣ tawant.
Agenduz	<i>14-“Lqedd anect n uzduz, ɣray yugar</i>	Lqedd anect n uzduz	-Deg yinzi-a, yebya ad d-yini, ɣas akken ur ɣezzif ara, neɣ d ilemzi, maca yesɛa atas

	<i>agenduz.”</i>		deg uqerruy-is, yettakk-d ala rray iwehhan, yeččur d lmeena.
Lmal	<i>15-“Am lmal, am yimawlan.”</i>	Imawlan	Inzi-agi, yuwi-d yef ttrebga, akken llan yimawlan ad tili dderya-nsen.
Izrem	<i>16-“Rebbay-d izrem s iri-w”.</i>	Rebbay izrem	Ma deg yinzi-agi, anamek-is, yettmeslay yef umdan axeddeε, ney anekkar n lxir, degmi i yettucebbbeh yer yizrem.
Bururu	<i>17-“Yemmut bururu”</i>	Bururu	Bururu, yebya ad d-yini deg yinzi-a, yemmut yir amdan.
Ajrad	<i>18-“Ffey ay ajred tamurt-iw”.</i>	Tamurt	Qesden-d deg-s, iɛdawen i yebyan ad akren tamurt.
Tasekkurt/ tayaziɖt	<i>19-“Neɖfer acured n tsekkurt, teereqay tikli n tyaziɖt”.</i>	Acrured n tsekkurt/ tikli n tyaziɖt	Inzi-agi, yuwi-d yef tezmert n umdan, acku netta ur yezmir ara, yerna zzux sufella, akken dayen d win yessaramen tayawsa tameqqrant, tin it-yugaren maca ur tt-yettawed ara.
Aydi	<i>20-“W wet aydi, muqqel imawlan-is”.</i>	Aydi	D agi, tettucebbbeh yir dderya yer uydi, anamek-is yuwi-d yef yir imawlan, ttakken-d yir dderya.
Iɖan	<i>21-“Mɥababen yiɖan yef uɖar n tɥaleb ad t-yezzen”.</i>	Aɖar n tɥaleb	Ma deg inzi-agi, yella usemcabi n imdanen iheqqren yer yiɖan yettyezzen, iwakken ad d yesenfali yef tmeɥqranit n yir leibad.

Uccen	22-“ <i>Ittukellex wuccen yiwet n tikkelt</i> ”	Itukellex	Anamek n yinzi-agi, yuwi-d yef umdan uḥric, ma yella yettwaxdes yiwet n tikkelt, dayen win ur yezmir ara as-t-iaawed.
Tasedda	23-“ <i>Iles azidan itetṭeṭ tasedda</i> ”.	Iles azidan	Anamek-is, yuwi-d yef ttregba i yelhan i tettṭebbi tyemmat yelhan, yeselḥen.
Uccen	24-“ <i>Di tmazirt uccen ad yehkem</i> ”.	yehkem	Deg yinzi-agi, yella usemcabi n wuccen s amdan mi ara yehkem di tṛawsa, maca anamek-is yuwi-d yef yiedawen n tmurt.
Izrem	25-“ <i>Am win yescan izrem deg uεebbud-is</i> ”.	Izrem deg uεebbud	Anamek n yinzi-agi, yuwi-d yef win ur nesei ara tawant ney leqnica.
Tixsi	26-“ <i>Tixsi ma temmut, d idammen-is i tt-yenyan</i> ”.	Idammen-is i tt-yenyan	Inzi-agi, yebya ad d-yini, ḥaca win i ak-yettilin, ney tafamilt-ik ara k-ixedmen cceṛ.
Afrux	27-“ <i>Yekker-d urux, yesselqaḍ baba-s</i> ”.	Yesselqaḍ	Inzi-agi, yessebegen-d, d ababat ney imawlan, ney amdan ameqqran ad iṛebbin amezyan, mačči d amezyan ara iṛebbin ameqqran.
Alɣem	28-“ <i>Alɣem yezra kan taεrurt n gma-s, ur yezri ara taεrurt-is</i> .”	Taεrurt	Ma deg yinzi-agi, anamek-is yuwi-d yef umdan ur yettwali ara lecyub-is, yettwali kan wid n wiyad.
Tata	29-“ <i>Itetti am tata</i> ”	Itetti	Inzi-agi, yuwi-d yef umdan i yescan aṭas n udmawen, win ur nesei ara sseḥ deg wawal-is.

Aqjun	30-“ <i>Aqjun yesseglafeñ ur itett ara</i> ”	yesseglafeñ	Inzi-agi, anamek-is, yebya ad d-yini, amdan ileddin atas i uqemmuc-is mi ara ad yenney, ad tafeđ ul-is yeşfa, ħnin, mačči d win ara ak-ixedmen ccer.
Uccen	31-“ <i>yenna-as yiwen wass wuccen: Awin yufan lexrif xerfayen, ccetwa ccetwayen, anebdu umayen</i> ”.	Xerfayen/ Cetwayen/ umayen	Yettwellih-d yinzi-agi, yer umdan yetthewwisen kan yef leşlah-is anda yella, d win yeħemmlen iman-is.
Iđan	32-“ <i>Tuyal tmexeznit s iđan, tuyal tassemt yer yiżerman</i> ”	Tamxezint/ Tassemt/ Izzerman	Inzi-a, yuwi-d yef tmuylı n umdan i wayeđ uqbel ara ad t-yissin.

Tayuri n tfelwit :

- Deg yinzi-agi wis 12 :

“*Win yeddan d mmi-s n tsedda, ad yeslek si tegin n ccedda*”.

➤ -Tasedda; d ayersiw, d tameṭṭut n yizem, tettidir di teẓgi.

-Mmi-s n tsedda deg yinzi-a, d azamul n tħerci (leħraca), lhiba, lxuf, lewɛara

-Deg yinzi-a, asemcabi n tmeṭṭut yer tsedda, yefka-as asugnen d akken, win ara yeddukklen akked mmi-s n tmeṭṭut yelhan, ulac acu ara yuggad ur t-ixeddeɛ, ur t-yettağğa ma yehşel acku d mmi-s n tfamilt.

- Ma deg yinzi-agi wis sin 13 :

“*A win i k-yufan d abhim, ad ak-serwiḡ alim, a win yeryan yef wudrim*”.

➤ -Nufa-d deg-s abhim i d ayersiw.

-Alim; d leħcic yekkawen(aqquran), win i tetten yiwersiwen, d azamul n wayen i tetten yiwersiwen.

-Adrim; d işurdiyen s wacu id-ttayeñ yimdanen tiyawsiwin, d azamul n sseaya.

-Dagi yas akken nezra idrimen mačči d tayawsa yettmaččan, maca s usugnen nefhem inzi-a, yettmeslay yef win ur nesei ara tawant ney leqniɛa.

- Ma nuyal yer yinzi wis 14 :

“Lqedd anec n wuzduz, ɣray yuger agenduz”.

➤ Nufa-d deg-s “Agenduz” d ayersiw, d mmi-s n tfunast akked uɛejmi, d win itt-ɣebbin yimdanen deg uxxam, d win i d-yettawin nnfɛɛ, d azamul n lqedd (ur ɣezzif ara).

-Azduz; d tayawsa tameɕtuht, ur ɣezzifet ara, d azamul n nnfɛɛ, xas meɕtuht ɣawsa maca d lmeɛna akk.

- S waya yesɛa yinzi-a, anamek asugnen, ɣas akken ur yesɛi ara teɣzi, lumeɛna yesɛa deg uqerruy-ines.

- Ma deg yinzi wis 15 :

“Am lmal, am yimawlan”

➤ Lmal; d ayersiw, seg-sen ad d-nebder, izamaren, neɣ ixerfiyen, d azamul n win ur nesɛi leɛqel.

-Ma d imawlan d wid yesɛan azal d ameqqran, d wid ɣef wacu i d-iweɣɣa Rebbi sebhanu d Nnbi-is, maca deg yinzi-agi, d azamul n lexsas n ttɣeɣya.

Aneggaru-agi, yesɛa assay d usugnen, degmi i yettunefkka i yinzi-a anamek id-yuwin ɣef ttɣeɣya, acku amek i llan yimawlan ad tili dderya-nsen, ma lhan ad telhu, ma diri-ten kif kif.

- Tura ad nuɣal ɣer yizni wis 16 akked d wis 17 :

“Rebbey-d izrem s iri-w.”

“Am win yesɛan izrem deg uɛebbuɗ-ɛs”.

➤ Deg yinzan-agi, yettusexdem ayersiw n “izrem”, maca anamek-nsen yemxalaf.

-Izrem; d ayersiw yettwassnen s lexdeɛ, azamul-is, nezmer ad d-nini d azamul n uɛdaw, n lmut, n lxuf...atg.

- Deg yinzi wis16, yefka-d tugna n usugnen d akken amdan-nni d yir lɛebd, neɣ d axeddeɛ.

- Ma deg yinzi wis17, anamek-is asugnen yuwi-d ɣef tawant, neɣ win ur nesɛi tawant.

- Tura ad nuɣal ɣer yinzi wis 18 :

“Bururu yemmut”

➤ Bururu; d ayersiw, yettuɣal ɣer ɣɣenf n leɣyur.

-“Bururu”, di tmetti taqbaylit azamul-is d lfal n cceɣ, d ayen n diri, d lmut.

-Degmi aneggaru-agi, yesɛa assay d usugnen id-yettwellihen, mačči d amdan i yelhan i yemmuten, maca d yir lɛebd.

- Ma deg yinzi wis19 :

“Ffɛɣ ay ajrad tamurt-iw”.

➤ Ajrad; d ɣɣenf gar leɣnaf n yiɣersiwen, acku d win yesɛfsaden lyella n tbeɣirin, acku d azamul n yiɛdawen.

-Tamurt; d ayen yeenan, tamagit (tutlayt, leelam), akked wayen akk i icudden yer yizuran n lejdud n wumdan, ihi d azamul n lašel.

-Γef wayagi s ubrid n usugnen inzi-a, yettmeslay yef yiedawen asmi i byan ad kecmen yer tmurt-nney.

- Ma deg yinzi wis 20 :

“Nedfer acrued n tsekkurt, teeqerqey tikli n tyaziqt”

➤ Tasekkurt; d šsenf n leđyur i icebhen, ma d tayaziqt d ssenf n tyuzađ d tid yesean lxuf, ttřebbin-tent yimdanen deg uxxam, seant lfayda.

-Ma d awal n “acrued” d azamul n lezas n tezmert, ma d “tikli”, d azamul n tezmert. Maca deg yinzi-agi, ttusxedmen iwakken ad d-fken tugna n usugnen n tririt n ttar mi ara ad yehlu.

-Acrured, d azamul n lqella n tezmert, ma d tikli, d azamul n tezmert.

-Swaya izamulen-agi, (acrued, akked tikli) ttusxedmen deg yinzi-a, iwakken ad d-fken tugna n usugnen yef tririt n ttar mi ara d-tuđal tezmert.

- Ma deg yinzi wis 21 :

“Tuđal temxeznit s iđan, tuđal tassemt yer yizeman”.

➤ Iđan; d ayzesiw ttřebin-t yimdanen deg yixxamen, d wid iyezžan imdanen ur nnumen ara.

-Tamxeznit; d azamul n ukelleš, tasełqubt, tiqecmee, d tilqubin.

-Tassemt, d azamul n wayen itefer daxeł-is umdan, ama yelha ama dirit.

-S usugnen inzi-a, yefka-d tikti, mačči akken ara twaliđ amdan ara ad t-tafed.

- Deg yinzi wis 22 :

“Mhababen yiđan yef uđar n ttaleb ad t-yezžen”

➤ Taleb; d azamul n umdan i yesean azal ihekmen taddart, dagi ttucebbhen yiđan yer yir imdanen.

-Aneggaru-agi, yefka-d i yinzi-a tugna n tmuheqqranit s ubrid n usugnen.

- Inzi wis 23 :

“Wwet aydi, muqqel imawlan-is.”

➤ Aydi; d ayersi w i ttřebbin yimdanen deg yixxamen-nsen

-Imawlan; d azamul n umasay.

-Deg yinzi-agi, yekcem deg-s usugnen id-yessenfalin yef ttřebga n yigerdan, acku agrud, d lemri n yimawlan-is.

- Inzi wis 24 :

“Iles azidan itețteđ tasedda”

➤ Tasedda; d ayersi w, d tametttut n yizem

-Iles azıdan; d azamul n umdan yelhan, yehdaq, yefhem, yettureba ttregga işelhen.

- Awal-agi “iles azıdan”, asugnen-is mačči d tizeđt i tesca am lmakla mi ara teččeđ, lumaena d asenfali yer ttřebga n tyemmat işelhen i warraw-is, acku tayemmat n ššeđ d tin i yettrebin araw-is yef wayen i yelhan. Ihi tayemmat d lsas n ttřebga.

- Inzi wis 25 :

“Di tmazirt uccen ad yehkem”.

➤ Uccen; d ayersiw yettwassnen s lehraca d leqbaza.

-Lehkem, d azamul n win yesean azal d ameqqran, acku lehkem n yimdanen mačči n yiyersiwen.

-Ma d tamazirt, d azamul n tmurt. Uccen d azamul n yeedawen.

-Deg yinzi-agi, nufa-d izamulen-agi n tutlayt qqnen yer yiyersiwen, iwakken ad as-d-fken asugnen i yiedawen i yebyan ad akren wa ad hekmen tamurt.

- Inzi wis 26 :

“Tixsi ma temmut, d idammen-is i tt-yenyan”.

➤ Tixsi, d ayersiw, d azamul n tyemmat.

-Idammen, d azamul n lgerh, n lmut, n lexdee...atg

Tixsi, s usugnen deg yinzi-agi, d amdan i nyan s leyder (lexdee) wid i t-iqerben.

- Inzi wis 27 :

“Yekker-d ufux, yesselqad baba-s.”

➤ Afrux, d šsenf n leđyur d amecuh.

-Baba, ney ababat d azamul n ttřebga, lhiba d tiregza.

Deg yinzi-agi, afrux, d agrud amecuh, s usugnen yuwi-d, asenfali n usefhem ameqqran ara yirebbin, ara yiwellhen amezyan mačči s unemgal, xafer d ameqqran i ijerben, i yessnen tamussni deg wařas n tyawsiwin.

- Inzi wis 28 :

“Alȳem yezra kan taerurt n gma-s, ur yezri ara taerurt-is”.

➤ Alȳem, d ayersiw yettidir deg tnezruft, d win yetteicin deg tnezruft anda i yella ařas n lhamu, azamul-is, yuwi-d yef yir amdan.

-Taerurt, d azamul n leeyub n umdan.

-Alȳem s usugnen deg yinzi-agi, yettwellih-d yer yir amdan i ttwalin kan leeyub n wiyad ma wid ak is itettu-ten.

- Ma deg yinzi wis 29 :

“Itetti am tata”

➤ Tata; d ayesiw, tesa atas n unuyen.

-Itetti; ney yettbeddil d azamul n tawsa ur yettifen ara yiwen n wudem.

-S uhric n usugnen inzi-a, yettwelid-d yer umdan i yesan atas n wudmawen.

- Deg yinzi wis 30 :

“Itukellex wuccen yiwet n tikkelt”

➤ Uccen, d ayesiw yettidiren di tezg, d win yettwassnen s lehraca-is.

-Itukellex, d azamul n lekdeb.

-Maca deg yinzi-agi, s ubrid n usugnen yettmeslay-d, yef umdan i ihercen haca yiwet n tikkelt di ddunit-is akk i yezmer ad yettukellex, ma yella tedda fell-as yiwen n wass, ur tettteddi ara fell-as yal ass.

- Ma nuqal yer yinzi wis 31 :

“Aqjun yesseglafen ur itett ara”.

➤ Aqjun, d ayesiw id-yettwaddren deg yinzi-agi.

- Yesseglafen; d azamul n win i d-yettarran haca i wawal, ma d lefayel ulac.

-Anamek asugnen n yinzi-agi, yebya ad d-yini, amdan i yekaten kan s wawal, win ur yetteffren ara deg wul-is, ma ur k-yenfie ara, ur k-yettduaru ara, macchi d win ara ak ixedmen ccer.

- Ma deg yinzi-agi wis 32 :

“Yenna-as yiwen wass wuccen: “A win yufan lexrif xerfayen, ccetwa ccetwayen, anebdu umayen”.

➤ *Uccen, i d ayesiw i yellan deg yinzi-agi.*

-Awalen-agi: Xerfayen, ccetwayen, d snat n talliyin id-yettlin deg useggas, acku d izamulen n lxir d lyella.

-S usugnen izamulen-agi, ttusxedmen iwakken ad nefhem d akken, uccen lukan ad yaf ccetwa d lexrif ad seun eamayen, xater atas n lxir d yimyan i itett ttilin di tallit-agi,ma di lexrif dayen, yettuqet lexrif deg-s, ma deg unebdu d azal yerna kulci yeqqur, yef wayagi i yetthewis kan anda i yella nnfe-is, akken ula d amdan yettnadi kan anda ara d-yaf leshah-is.

Tamawt :

Xas akken mgaraden yiwersiwen, d yizamulen yellan deg yinzan n tfelwit-agi, maca nufa-d anamek-nsen uffir d win id-yettuyalen atas n tikkal. Amedya: atas deg-sen wwin-d yef ttregba, tiherci, lexdee, tamuqranit...atg, acku tigi d timsal i yesan assay akked tmetti taqbaylit s umata.

I-2-3- Tazrawt n ugama yellan deg yinzan

Tafelwit tis kraḍ: Tazrawt n ugama

Deg tfelwit-agi i d- iteddun, ad nwali d acu-t unamek n uzamul n ugama deg yinzan.

Agama			Anamek-is
	Inzi	azamul	
Asyar	33- <i>“Yir asyr ur yettleqqim”</i> .	Ttelqim	Anamek n yinzi-agi, d win id-yuwin yef ugrud iwumi yeqqur uqerru-is, amek yebyu irebba-t umdan netta ad yeqqim d netta, ur yettbeddil ara.
Zzariea	34- <i>“Akken teyli zzariea ad temyi”</i> .	Zzariea	Inzi-a, yebya ad d-yini dderya tettcabi s imawlan, acku akken llan yimawlan ad tili dderya-nse.
Irden	35- <i>“ferrun irden uqbel ad ten-fken yer tessirt”</i> .	Tissirt	Inzi-a, yebya ad d-yini yal tayawsa s wakud-is, yal ccyel yettwaxdam di lweqt-is wa aken yelha.
Tafeqqust	36- <i>“Tafeqqust tamerzagut, itt-itetten d imawlan-is”</i> .	Tafeqqust tamerzagut	Inzi-agi, yettmeslay yef yir tameṭṭut, acku ḥaca imawlan-is i izemren ad šebren yef leeyub-is.
Irden	37- <i>“win yesēan irden, reṭlen-as awren”</i> .	Awren	Inzi-a, yuwi-d yef win irennun i win yesēan, acku ma d agellid ad as-mudden, ma d amaybun ad t-ḡḡen.

Aman	38-“ <i>Laman wwin-t wawam</i> ”	laman	Inzi-a, yebya ad d-yini ur d-yeqqim ara laman, yekfa, ayen iæddan ifut.
Lebher	39-“ <i>Acu i ak-yuwin yer lebher, a win ur nessin ad iæum</i> ”.	Ur nessin ad iæum	Ma d inzi-a, yettwellich-d yef win yeggaren iman-is di tlufa it-yugaren, netta ur sent-yezmir ara.
Itij	40-“ <i>Itij iyumm akk adrar, nettat ccyel-is mazal</i> ”.	Ccyel-is mazal	Inzi-agi, yuwi-d yef tmeṭṭut tafenyant, tin ur iqefzen ara di lecçal-is.
Adfel	41-“ <i>adfel deg udrar, semm-is yuwed azayar</i> ”.	Semm-is	Inzi-a, yettwellich-d yer wanda i tleḥḥeq tfasna n teṣmuḍi mi ara ad d-yewwet udfel.
Ageffur	42-“ <i>Anda nwiṣ tafat, ufiṣ ageffur yekkat</i> ”.	tafat	Inzi-a, yebya ad d-yini iruḥ umdan anda ara yekkes lxiq, yerna-d i yiman-is lhif d uybel. Akken dayen anda tenwiḍ lxir, ad tafed ayen ndiri.
Alim	43-“ <i>Timest ddaw n walim</i> ”	Timest	Ma d anamek n yinzi-agi, yuwi-d yef umdan ixedmen ḥaca di txides, netta sdat n wiyaḍ yettara iman-is yelha.
Ibawen	44-“ <i>Mzerwaæn am yibawen yef lluh</i> ”.	Mzerwaæn	Inzi-a, yettmeslay yef yigujilen, acku win ur nesei ara imawlan ad t-naf idaæ.
Taga,ibawen	45-“ <i>Tfuh a taga, wwan yibawen</i> ”.	tfuh	Ma d inzi-a, yettmeslay yef umdan itettun lxir.

Taciṭa/ Aḍu	46- “ <i>Ulaṭ tacita ur ihuz ara waḍu</i> ”.	Ur ihuz	Anamek n yinzi-agi, yebṛa ad d-yini , ulaṭ amdan ur ijerben ara lḥif ney talwit di dduni-is, (ur nessexser ara di tudert-is)
Itij	47- “ <i>Itij n mayres ittezzun iyes, itij n yebrir yessebraken anyir</i> ”.	Mayres/ yebrir	Ma d inzi-agi, yettmeslay yef lemderra n yiṭij i iqessiḥen yettilin deg wayyur n mayres d yebrir.
Takermust	48- “ <i>Argaz am tkermust, daxel zid, sufella d asennan</i> ”.	Zid/ Asenan	Inzi-a, yebṛa ad d-yini argaz yelha, ḥnin, maca win ad t-yawḍen ur t-yettaḡḡa ara.

Tayuri n tfelwit:

- Deg yinzi-agi wis 33 :

“*Yir asyar ur yettleqqim*”

➤ Asyar, d ayeṇ i d-tekkxen yimdanen seg isekla, zik mi ara ad yeqqar ad caelen yis-s times iwakken ad sseḥmun, wa ad sewwen fella-s.

-Yettleqqim, d asexlef iwakken ad t-nerni, wa ad tenfeḥ tyawsa-nni ugar, am uleqqem n uḥeccad iwakken ad yuḡal d azemmur, maca deg yinzi-agi, d azamul n wayen ur yettbeddilen ara, akken yebṛu txeḍmeḍ-as netta ad yiqqim d netta.

-Aneggaru-agi, yettunefk-d i yinzi-a asugnen, amdan win iwumi yeqqur uqerru-is, ṛebbi-t ney qqim ur yettbeddil ara.

- Ma deg yinzi-agi wis 34 :

“*Akken teyli zzariḥa ad temyi*”

➤ Zzariḥa; d tin i ntezzu deg ugama, iwakken ad d-tefk imyi.

-Zzariḥa deg yinzi-agi, d azamul n dderya.

-Swayagi s uḥric n usugnen, inzi-a yebṛa ad d-yin, dderya tettemcabi yer yimawlan-is, akken i llan imawlan ad d-tili dderya-nsen.

- Ad naf deg yinzi-agi wis 35 :

“ferrun irden uqbel ad ten-fken yer tessirt”

- Irden, d nneema ney d lyella i d imeqqin deg ugama.
 - Tissirt, d allal s wacu i zẓaḍen irden ney timẓin, iwakken ad uyalen d awren.
 - Anamek asugnen n yinzi-agi, yebya ad d-yini, iwakken ad yexdem umdan tayawsa, ilaq-as ad iḥeddi yef Takkayin i ilaqen, yerna yal takkayt s wakud-is.
- Deg yinzi wis 36 :

“Tafeqqust tamerzagut, itt-itetten d imawlan-is”

- Tafeqqust, d šsenf n lfakya yettilin deg unebdu, d azamul n tmeṭṭut.
 - Tamerzagut, d azamul n wayen n diri, ayen ur yettmaččan ara.
 - Awal-agi: tafeqqust tamerzagut, d asenfali yef tmeṭṭut acku anamek-is uffir yuwi-d yef yir tameṭṭut, ma yella ur tešliḥ ara ḥaca imawlan-is i terra tmara ad šebren fell-as.
- Ma deg yinzi wis 37 :

“win yesean irden, reṭlen-as awren”

- Irden; d lyella i d-imeqqin deg ugama
 - Awren, d azamul n sseaya.
 - Anamek n yinzi-a, yettwellich-d yer yimdanen i irennun i win yesean, acku ma d anesbayur ad as-kemmlen, ma d igellil ad t-ğğen.
- Tura ad nuḥal yer yinzi wis 38 :

“Laman uwin-t wawam”

- Aman, d nneema i d-yefka Rebbi i tudert, i lxelq-is.
 - Laman, d azamul n lexdee.
 - S usugnen inzi-a, yebya ad d-yini, yekfa laman, ur d-yeqqim kra seg-s.
- Inzi-agi wis 39 :

“Acu i k-yuwin yer lebḥer, a win ur nessin ad iḥum”

- Lebḥer: d aḥric seg ugama.
 - Leum; d azamul n umdan ur nezmir ara, ney win ur yettselliken ara iman-is.
 - Degmi, nufa-d inzi-a, yettmeslay yef win isekcamen iman-is di tlufa d uguren it-yugaren
- Inzi-agi wis 40 :

“Itij iyum-it akk udrar, nettat ccyel-is mazal”

- Itij; deg yinzi-agi, d azamul n tṭlam, ney lmeyreb.
 - Ccyl-is mazal, d azamul n tifenyent, win ur yeḥricen ara.
- Aneggaru-agi, asugnen-is yeqqen yer tmeṭṭut ur neqfiz ara, tafenyant, tin ur yeḥricen ara.
- Inzi wis 41 :

“Adfel deg udrar, semm-is yuweḍ azayar”

➤ Adfel; d win yettilin di tsemhuyt n tegrest, d win yessegrasen aman s tasmuḍi-is.

-Semm-is; d azamul n ugris, d usemmiḍ aqerḥan.

-Azamul i yellan deg yinzi-agi, yesenfali-d s usugnen yef wanda i tesselḥaq tfesna n tesmuḍi n udfel.

- Inzi wis 42 :

“Anda nwiḡ tafat, ufiḡ ageffur yekkal”

➤ Ageffur; d win yettuqten s waṭas di tallit n ccetwa, d win i d-yettawin lxir mi ara terwu tmurt, akken dayen d win i d-yettawin ayen n diri, mi ara ad d-yuḡal d aḥemmal.

-Tafat; deg yinzi-agi d azamul n talwit.

-Anamek asugnen n yinzi-agi, yuwi-d yef umdan i yettnadin yef lehna ,yufa-d lḥif d uguren muggren-t-id.

- Inzi wis 43 :

“Timest ddaw n walim”

➤ Alim, d uḥči n yiḡersiwen, id-imeqqin deg ugama.

-Timest; d azamul n yir amdan, win i yesēan sin wudmawen.

-Ḥef wayagi inzi-a, yettwellih-d yer umdan ixedmen kan di txidas s tuffra, ma sdat n wiyad yettara iman-is yelha, ulac am netta.

- Inzi wis 44 :

“Mzerwaēen am yibawen yef lluh”

➤ Ibawen; d lḡella id-imeqqin di tallit n tefsut.

-Mzerwaēen; d azamul n lefraḡ, neḡ n beṭtu.

-S ubrid n usugnen inzi-a, yettmeslay yef yigujilen, wid ur nesēi ara imawlan, d wid iḡaēen.

- Ma deg yinzi-agi wis 45 :

“Tfuh a taga, wwan yibawen”

➤ Taga d yibawen, d wid i tessexdam aṭas tmetti taqbaylit i seksu.

-Tfuh; deg yinzi-agi, d azamul n win ur nceffu ara i lxir

-Acku s usugnen, aneggaru-agi, yettwellih-d yer umdan itettun, neḡ inekkaḡen lxir.

- Inzi wis 46 :

“Ulac taciṭa ur ihuz ara waḍu”

➤ Taciṭa akked d waḍu; d iḡricen gar yeḡricen n ugama.

-Ihuz; deg yinzi-agi, d azamul n ujeṛṛeb, d tmussni.

Anamek uffir n yinzi-a, yettmeslay yef tmussni d ujerreb n umdan, ulac win ur d-yesseddan ara di ddunit-is taswiet n lhif, ney n talwit.

- Inzi wis 47 :

“Itij n mayres ittezzun iyes, itij n yebrir yessebraken anyir”

➤ Itij; d aħric yesaen assay d ugama.

-Mayres d yebrir; d ayyuren seg wayyuren n useggas, d izamulen n tefsut.

-Aneggaru-agi, yefka-as tugna n usugnen i yinzi-agi, belli itij di sin wayyuren-agi ur yelhi ara, d win i d-yettawin lemḍerra i tfekka n umdan.

- Deg yinzi wis 48 :

“Argaz am tkermust, daxel zid, sufella d asennan”

➤ Takermust; d šsenf n lfakya yettilin deg ugama.

-Asennan; d azamul n lewɛara, d lxuf.

- Deg yinzi-a, nufa-d asemcabi n urgaz yer tkermust, acku yas akken nezra argaz mačči dayen i yettmaččan, iwakken ad d-nini fell-as zid, maca s ubrid n usugnen yebya ad d-yini amek yebyu yelha umdan, ad yelhu akked kan d wid yestahlen, win ur yestahlen ara mi ara ad t-id-awḍen ad ten-yerr s amkan-nsen.

I-2-4- Tazrawt n tyawsa yellan deg yinzan

Deg tfelwit-agi ad neered, ad d-nwali asugnen n tyawsa yellan deg yinzan n wamud-ntey.

Tyawsa			Anamek-is
	Inzi	Azamul	
Uzzal	49- <i>“Tamussni n temzi am win irefden uffal, tamussni n temyer am win irefden uzzal”.</i>	Uzzal/Ufal	Yuwi-d yef tmussni ney leqraya, acku telha di temzi, mi ara yili lmuḥ xfif, iceffu, ma di temyer yettuḥal lmuḥ n umdan zḥay yerna yeweer i uḥfaḍ.
Tarbut	50- <i>“Win yeččan yečča, win ur nečči tarbut tekkes”.</i>	Tarbut	Yuwi-d inzi-a, yef win iwumi tfut tyawsa, ma yelheq-d di lweqt yelheq ma ulac truḥ-it tyawsa-nni

Aḥayek	51-“ <i>Anida tella nneya, aḥayek ad idel miyya</i> ”.	Nniya	Anamek n yinzi-agi, yebḡa ad d-yini amdan yesean nneyya, ciṭ yettwal-it d aṭas, yerna ad ibudd seg-s akk wid i as-d-yezzin, ma d aḥraymi, ḡas ad yesēu akk ddunit, maca d anessaf.
Amezzir	52-“ <i>Axxam-is ur as yezmmir, lḡemeε yetṭef-as amezzir</i> ”.	Axxam	Inzi-agi, anamek-is, yuwi-d ḡef zzux, acku ccḡel-is yeḡḡa-t ur as yezmir ara, netta ixeddem i wiyaḡ akken kan ad izux.
Tixutam	53-“ <i>Acu i k-ixussen a bu εeryan, ma tixutam deg d uḡad</i> ”.	Σeryan	Inzi-agi, yuwi-d ḡef win yessimḡuren aεebbuḡ-is, acku aεeryan ilaq ad yeḡleb llebsa, mačči d zzwag it-id-iwatan.
Abernus	54-“ <i>Win ur nessin ad yels abernus, imuqqel ḡer εemmi-s</i> ”	Σemmi-s	Anamek-is, yebḡa ad d-yini, win ur nessin ara kra ad yesteqsi neḡ ad iεaned wiyaḡ.
Acifaḡ/arkes	55-“ <i>Zuḡer icifaḡ, ad tafaḡ arkas</i> ”	Zuḡer	Yuwi-d ḡef šḡber, acku amdan ilaq ad yesseqnaε wa ad yeḡber s wacu i yesεa, ar d-iferreḡ Rebbi fell-as.
Ajellab/aḡellab	56-“ <i>Ccbaḡa tettban-d deg ujellab, iyi yettban-d deg uḡellab</i> ”.	Ccbaḡa	Yuwi-d ḡef leḡraca n tmeṭṭut, acku ma teḡrec tettban deg tezdeg n uxxam-s, d lecḡal i txedem.
Tasilt/ Aḡenja	57-“ <i>Ayen yellan di tasilt, ad t-id-yessali uḡenja</i> ”.	Aḡenja	Inzi-a, yuwi-d ḡef uḡefḡeḡ n lbaḡna.
Lmeḡbaḡ	58-“ <i>Yettfeḡḡiḡ am lmeḡbaḡ</i> ”.	Yettfeḡḡiḡ	Anamek n yinzi-agi, yettmeslay ḡef umdan i icebḡen, i yezaden di šḡifa.

Tissirt	59- <i>“Mu ur tdewred ara tissirt, ini-as ma d-yeyli uwren”.</i>	Tissirt	Ma d inzi-a, yebya ad d-yini, ccyel ma ur as-tekkired ara, ur yettwaxdam ara, ad ak yerğgu.
Abernus	60- <i>“Argaz ma yeqqim deg uxxam, ad yessery abernus-is, ney ad yebru i tmeṭṭut-is”.</i>	yerey/Berru	Yettwellih-d yinzi-agi, yer yir argaz, mi ara yeqqim deg uxxam ḥaca taxessart ara yexdem.
Tareṣašt	61- <i>“Awal am terṣašt, mi d-yeffey ur d-yettuyal”.</i>	Tareṣašt	Inzi-agi, yuwi-d yef wawal yerrhen amdan, acku ma yeffey-d seg uqemmuc srid ad yeqreh win iwumi it-yenna
Tisegnatin	62- <i>“Tislatin d tisegnatin”.</i>	Tisegnatin	Anamek n yinzi-agi, yuwi-d, yef leqbaḥa d ddyel, d lewɛara n teslatin.
Tasebbalt	63- <i>“Ad tekkseḍ afus i tsebbalt”.</i>	Tasebbalt	Deg yinzi-a, ttawin-id yef zzux n umdan, mi ara yili ur yezmir ara i yiman-is, ney d afenyan ad yernu zzux sufella.
Tifxet	64- <i>“Win yendin tifxet i gma-s, ad tetṭfi-it netta”.</i>	Tifxet	Anamek uffir n yizi-agi, yettmeslay yef lexdee, acku win ara d-iheggin lemderra i wayaḍ, ad d-tezwirr deg-s.

Tayuri n tfelwit:

Akken nezra, leqbayel mi byan ad frun tamsalt, ad cekkren, ney ad wwten deg umdan, ur as-id-ttmeslayen ara srid yef usentel-nni, maca ttawin-t-id deg yinzi s usexdem n kra yismawen n tyawsiwin, degmi nufa-d deg tfelwit-agi-ntey atas n yinzan, d wid i yeččuren seg-sen.

- Di yinzi wis 49 i yellan di tfelwit-agi ntey:

“Tamussni n temzi am win irefden uffal, tamussni n temyer am win irefden uzzal”

➤ Uzzal; d taɣawsa s wacu i bennun yixxamen.

-D azamul n tɣawsa i ẓẓayen mačči d kra, ur yeshil ara i urfad.

-Ma d uffal; d azamul n tɣawsa xfifen.

-S waya inzi-agi, yuwi-d s ubrid n usugnen, ɣef umdan amuqran di laɛmer yeẓẓay Imux-is i uḥfaɖ, d urfad n tmussni, akked d ccɣawat.

- Deg yinzi wis 50 :

“Win yeččan yečča, win ur nečči tarbut tekkes”.

➤ Tarbut; d taɣawsa anda fetlen seksu, setten lqut leqbayel zik-nni.

-D azamul n tuččit.

-Gef waya, yettwellih-d yinzi-agi s usugnen ɣer wayen yefuten, neɣ ayen i iɛddan.

- .Deg yinzi-agi wis 51:

“Anida tella nniya, aḥayek ad idel miyya”.

➤ Aḥayek; d taɣawsa swacu ttɣummun yimɗaden, mi ara tṭṭšen (d ussu).

-D azamul n tɣawsa yesɛan azal.

-Gef waya, yuwi-d ɣef win yesɛan nneyya, ayen yekseb n medden akk, ur yettyullu ara, ma d aḥraymi, iḥemmel kan iman-is, d anassaf.

- Deg yinzi wis 52:

“Axxam-is ur as-yezmmir, lḡameɛ yettṭef-as amezzir”.

➤ Amezzir; d taɣawsa s wacu ttneqqin, neɣ tɣummun lqaea.

-D azamul n ccɣel d tezdeg.

-Aneggaru-agi, s usugnen yettwellih-d ɣer umdan ur nezmir ara i uxxam-is, netta yettzuxxu i wiyaɖ, akken dayen yettaḡḡan lecɣal-is, ixeddem lecɣal n wiyaɖ.

- Deg yinzi wis 53:

“Acu i k-ixussen a bu ɛeryan, ma d tixutam deg d uɖad”.

➤ Tixutam; d taɣawsa i ttlusun meden deg uɖad, d azamul n zzwaḡ.

-Σeryan; d azamul n win ixussen di sɛaya.

-Degmi deg yinzi-agi, asugnen yeqqnen ɣur-s yessebgen-d, amdan igellil, netta ur yesɛi ara ula d acu ara d yels, yerna icerred ayen it-yugaren.

- Deg yinzi wis 54:

“Win ur nessin ad yels abernus, imuqqel ɣer ɛammi-s”.

➤ Abernus; d ssenf n yiselsa yettlusu umdan aqbayli, iwakken ad as-yerr asemmiɖ.

-Abernus deg yinzi-agi, d azamul n tmussni.

-Anamek-is asugnen yebɣa ad d-yini, win ur yesɛin ara tamussni di kra, ad yeqlab fell-as.

- Deg yinzi wis 55:

“Zuƣer icifaɗ, ad tafaɗ arkas”.

➤ Acifaɗ; d irkes I qedmen, qelæen.

-Arkes; d asebbad amaynut, iğehden.

-Iselsa-agi, d azamul n ssber.

-Aanamek-is asugnen, yuwi-d ƣef ssber, i win ur nesei ara taƣawsa ad yerğ u alama iferreğ-d Rabbi fell-as.

- Deg yinzi wis 56:

“Ccbaħa tettban-d deg ujellab, iyi yettban-d deg uħellab”.

➤ Ajellab; d ssenf n yiselsa. Ma d aħellab d taƣawsa anda ggaren aman, neƣ iyi...atg.

-Ccbaħa, deg yinzi-agi, d azamul n nnqqa d tezdeg.

-Ƣef wayagi, s ubrid n usugnen, inzi-agi, yettmeslay ƣef tmeɗɗut tuħriɗ, acku aneggaru-agi yettban-d deg tezdeg n uxxam-is d lebsa-is.

- Deg yinzi wis 57:

“Aƣen yellan di tasilt, ad t-id-yessali uƣenja”.

➤ Tasilt; d allal deg wacu sewwayen medden.

-Aƣenğ, d allal s wacu i d-tteemmiren lmakla.

-Aƣenğ, d azamul n ufɗaħ n lbaɗna.

- Degmi, awal-agi n uƣenğ, deg yinzi-agi yessenfal-d s usugnen ƣef uşefɗaħ n lbaɗna, neƣ sserya n umadan.

- Deg yinzi wis 58:

“Yettfeğğig am lmesbeħ”.

➤ Lmesbeħ; d taƣawsa anda i srussun ccumeɛ I iceelen.

- Lmesbeħ deg yinzi-agi, d azamul n tafat d nur, d lecbaha.

-Anamek asugnen n yenzi-agi, yuwi-d ƣef lecbaha d şfa d nnqa n umdan yelhan.

- Deg yinzi wis 59:

“Ma ur tɗewreɗ ara tissirt, ini-as ma d-yeyli uwren”.

➤ Tissirt; d allal s wacu i ƣeɗɗen nneema (irden, timzin...).

-Tissirt, d azamul n yiswi n uxeddim.

-Anamek asugnen n yinzi-agi, yebya ad d-yini, ma yella ur tneɗtabeɗ ara, ur t-tettawɗeɗ ara ƣer yiswi-ik. Neƣ ma yella ur as-tekkireɗ ƣer ccƣel-ik ur yettwaxdam ara.

- Deg yinzi wis 60:

“Argaz ma yeqqim deg uxxam, ad yessery abernus-is, neƣ ad yebru i tmeɗɗut-is”.

➤ Abernus; d ssenf n yiselsa, yettlusu urgaz anaşli, d wallal d tirugza.

-Awalen-agi (ad iserç, ad yebru), d azamul n ccwal d umenuy deg uxxam.

-Anamek asugnen n yinzi-agi, yebya ad d-yini, argaz mi ara ad yeqqim deg uxxam, yettnadi kan yef tkerkas.

- Deg yinzi-agi wis 61:

“Awal am terşast, mi d-yeffey ur d-yettuyal”.

➤ Tarşast; d allal i yessexddam umdan di ttrad, di ssyada...atg.

-Tarşaset, d azamul n lmut d wayen qarrihen.

- Degmi aneggaru-agi, yettusexdem deg yinzi-agi, iwakken ad nefhem s usugnen yir awal yetteqrah, yettejrreh am terşast mi ara k-tħaz.

- Deg yinzi-agi wis 62:

“Tislatin d tisegnatin”.

➤ Tisegnit; d allal s wacu i ttxiđin yimdanen.

-Tisegnit, deg yinzi-agi d azamul n lewɛara d leqbaħa n teslit yer temyart-is.

-S waya inzi-agi, s usugnen yettwellih-d yer, leqbaħa d lewɛara n teslatin.

- Deg yinzi-agi wis 63:

“Ad tekkseđ afus i tsebbalt”.

➤ Tasebbalt; d allal yettuxedmen s taleyt, anda i ttarran zik-nni aman, ney zzit.

-Tasebbalt deg yinzi-agi, d azamul n umdan yettzuxun.

-Acku, anamek uffir uyr id-yettwellih yinzi-agi, yuwi-d yef umdan yettzuxun yettarra-t kan i lehdur, lefɛayel ulac.

- Deg yinzi-agi wis 64:

“Win yebnan tifxet i gma-s, ad tettetf-it netta”.

➤ Tifxet; d allal n ssyada.

-Tifxet, d azamul n lexdeɛ.

-Inzi-agi, yebya ad d-yini, win ara iheggin lemđarra i wayeđ, ad tneqlab fell-as.

II-3 -Tulmisin n yinzan

II-3-1-Talyiwin n yinzan:

Deg umud-ntey id-nejmeɛ, nufa-d, wid yesɛan aħas n talyiwin, amedya:

-Talya n yinzan n yiwen n uħric:

“Y ezwer tħɛam tazallit”.

Anamek asugnen: deg yinzi-agi, anamek-is asugnan yetmeslay-d yef ustehzi di tħallit.

“Win ixedmen kra ad t-yaf”.

Anamek-is asugnen: yebya ad d-yini yal bna dem di ddunit-agi, ala ayen yexdem ara yaf, akken yebyu yili lhal.

“Tettban-d lqima n tafat di tllam”.

Anamek-is asugnen: amdan ur yezerin ara lqima n umdan wayed ney n tyawsa, ama tyab gar wallen-is.

“Laman uwin-t waman”.

Anamek-is asugnen: dagi, ad d-yeqqer dakken ur ilaq ara ad tefked laman i win yellan, xas ma yella d amdan-nni tesned mlih, xas a lukan d gma-k.

“Lamana tuwed bab-is”.

Anamek-is asugnen: yebya ad d-yini, tarwiht n win yemmutrn tettuyal yer uxellaq-is.

-Talɣa n yinzan n sin yihricen:

“Lukan i d-tzewwir nndama, ulac win ara yesxesren”.

Anamek-is asugnen: yeqqar-d d akken nndama di taggara degmi yettuqqet usexser.

“Tameɛttut xetben-tt meyya, yettawi-tt yiwen”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef lmektub n Rebbi sebhanu, xas akken tameɛttut xetben-tt meyya maca yettawi-tt yiwen.

“Axxam bla taerict, am taddart bla taqcict”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef wazal n tmeɛttut deg uxxam, ma yela ulac-it atas n tyawsiwin ara iyaben, ad d-yeqli tllam deg uxxam.

“Alyem yezra kan taerurt n gma-s, ur yezri ara taerurt-is”.

Anamek-is asugnen: inzi-agi yettawi-d yef leeyub n umdan, acku yettwali-ten kan yer wiyad, yettu iman-is.

“Mhababen yidan, yef udar n ttaleb ad t-yezzen”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef tmuheqranit n yir imdanen, mi ara as-zzin i yiwen ad t-stixren seg umkan-is.

-Talɣa n kraɗ n yihricen:

“Ttejra tecbeḥ s lyella, argaz yacbeḥ s yella, tameɛttut I yessefrahen d dderya”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef tmeɛttut ma tesa dderya, ad tessefreḥ argaz-is, am ttejra ma tefka-d lyella ad tessefreḥ bab-is.

“Th qqarey-t, ciṭ ttakey-t, xila mačči di xliy”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef tḥerci n tmeɛttut i iḥerzen axxam-is.

“Iffer n yibawen, yegmen d asawen, xellun-t eecra, yehya-tt-id yiwen”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef dderya, d temeuyar i d-yellan gar snat n tnuḍin, acku menyif ad tesseu yiwen iṣelḥen ifazen, wala eecra ad t-yexlun.

“Nnig ubrid, ddaw ubrid, leqrar-is d abrid”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef šṣeḥ, akken yebɣu umdan iruḥ lebeid, maena ad d-yas wass ad d-yuḡal seg wanda iruḥ.

“Xali i yi-iḥsben d ulac, yuwi-yi-id arrac, iḡil d lmakla n seksu.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef yir zzwaḡ.

-Talɣa n ukkuḡ n yiḥricen:

“Akken yebɣu yiḡzzif yiḡ, leqrar-is ad yalli wass, akken yebɣu yiḡzzif leemmer, leqrar-is d azekka-s”.

Anamek-is asugnen: inzi-agi, yuwi-d yef temeict di ddunit-agi, d lfani, yal tazwara tesse taggara

“A Rebbi awi-yi d ubrid, err-iyi leḥram d ilili, aḡar-iw ur ileḥḥu, afus-iw ur d-tettawi, tagnit n yawm alḥisab lkayev-iw ad iṣeḥḥi”.

Anamek-is asugnen: yuwi-d yef win yettagaden Rebbi sebḥanu, ur iḥemmel ara laḥram.

“Zewḡeɣ zzwaḡ a yemma, mi yi-nnan leḥbab xḡu, ḡileɣ d argaz i yuɣeɣ, ziɣ d lefrisa n ugudu”.

Anamek-is asugnen: Yuwi-d yef yir zzher di zzwaḡ.

-Talɣa n semmus n yiḥricen:

Deg ayen yeenan talɣa-agi, nekf-ad sin n yimediyaten:

“Xedmey lxir di lxali, yef nekk ur neɣri, ata leeqel-iw yeddebdeb, la aḥnin la arfiq, ma lḥiɣ ad d-ternu tyita”.

“eziza nat Belqasem, a zzin ifazen deg unyir-im i yura ccqa, teḡḡiḡ icbuyla ččuren ikufan ɣenzen, tuɣaled i ucemmes n ttregwa, win izewḡen zzwaḡ yebɣa wul-is i wumi yesra i yikufa”.

Tamawt:

Assaɣ n usugnen d talɣiwin n yinzan, s umata d win yemgaraden, acku talɣa tawezzlant, asugnen-is d win isehlen yettas-d srid mi ara teḡru tedyant, maca talɣa tayezzfant, d tin yettilin mi ara ad d-alsen tadyant ieeddan, d tin yehwaḡen axemmem, s waya tettas-d teweer i ufham, acku anamek-is asugnen mačči win ieeddan kan ad yefhem, maca ḥaca win imeqqren, i iḡereben ddunit i izemren ad ifaq ɣer wacu id-yettwellih unamek-nni uffir.

II-3-2-Aserwes :

D akenni n tɣawsa yer tayed ney snat n taktiwin, yiwet d amserwes (ayen yettwakennan) wayed d asrewsan (d win uɣur yettwakenni) ,s usexdem kra n wallalen n ukenni am :yecba, am, bɣal, amzun,...atg .

Amedya:

“Am win yesɛan izrem deg ɛebbuɗ-is”.

Aserwes, i yellan deg yinzi-agi, anamik-is yef win ur nesei ara tawant, degmi i ittucebbeh yer yizrem acku d win i izemren ad yečč kullec. Asugnen yellan deg yinzi-agi yettmeslay-d yef tawant.

“Am win yettmeslayen i tmeɛtut n baba-s”.

Ma deg yinzi-agi, asemcabi i yellan deg-s yettmeslay yef win ur yettmehsisen ara i wawal i as-d-qqaren medden yef waya-agi, yettucebbeh yer tmeɛtut n ubaba-t xaɛer s umata d tid i ixeddmen řray n uqerruy-nsent kan.

“Tameɛtut m-yirbiben, am lmaɛun yesqerbiben”.

Deg yinzi-agi, tameɛtut yesɛan irbiben tecba lmaɛun yesqerbiben iwakken ad nner lwelha-nney yer leqbaɣa-s, d lewɛara-s akked d cceř i tesa daxel n wul-is s waya i as-yettunefk tugna n lmaɛun yesqerbiben.

“Zzwağ n leɛmum, yecba tabaqit ur nɣumɣ”

Dayen deg yinzi-agi yettucebbeh zzwağ yettilin gar warraw n leɛmum yer tbaqit ur nɣumm ara, acku tabaqit ma yella ur tɣumm ara, yezmer ad d-yekcem wayen ara yesxeřren ayen yellan deg-s, degmi dayen zzwağ n twacult d win ur yelhin ara d win id-yettawin atas n ccwal. Swaya asugnen i yellan deg yinzi-agi, mačči dayen yessefrahen.

“Deɛwessu n lwaldin tewɛer, am tegrest qarɛet, ahlil win iwumi tt-fkan, gğan-t deg ubrid idrağ”.

Inzi-agi, asugnen-is yettwellih yer lmuřayeb, akked d uguren i tteicin wid iwumi i as-dean yimawlan-nsen s cceř mi ara ur ttissinen ara lqima-nsen, degmi i tettucebbeh deɛwessu-agi s agris yetteqrahen xaɛer ur teshil ara tewɛer mačči d kra.

“Awal am treřařt, mi i d-yeffeř ur d-yettuɣal”.

Deg yinzi-agi, yettwaserwes wawal i yetteqrahen yer tressast mi ara ad d-teffay, acku win ara tɣaz ur trehhem-it ara yerna tezmer ad tenɣ-it, akken ula d awal i ijerrhen.

Tamawt:

Deg yinzan id-nejmae i umud-ntey allal n userwes i yettuqten deg-sen: “Am”, akken dayen nufa yiwen n yecba, ma d allalen nniden: yecban bhal, amzun...ur nufi ara. Aserwes, d win yesean assay d usugnen, acku asemcabi n tyawsa yettilin deg yinzan, macchi d win yettusxdamen kan aka, maca yehwağ asugnen iwakken ad yesenfali yef tyawsa-nni, iwakken ad yefk anamek-is uffir, akken dayen irennu ccbaħa i wawal.

II-3-3- Tanmegla:

D win yettilin di yiwet ney snat n tefyar tinemgalin, nettaf-it atas deg yinzan, maca d win irennun lecbaħa i yinzi.

Amedya:

“Akken yebyu yid, leqrar-is ad yali wass”

Deg yinzi-agi yella unemgal: id.....wass, maca asugnen iwelleh d akken kul cedda tetabaet talwit, acku id yebya ad d-yini seg-s cedda ney ugur, ma d ass lmaena-is talwit d lehna.

“Lekdeb yettsewwiq yiwen wass, ma d tidet kul-ass”.

Anemgal n yiwen wass, akked kul-ass, yesa anamek asugnan d win yettuqquten lekdeb ttfagen-as medden(yettwafdah).

“Ccer mi ara yezwer s imi, Lxir i wumi ara d-yeggri”.

Anemgal n lxir d ccer, acku asugnen i yellan deg yinzi-agi tuwi-d yef win i yessiwziwen s ccer, akken yebyu yexdem lxir yer sdat ur yesai ara azal.

“Xedmey lxir, yuwal-iyi d ixmir”.

Tafyirt tamenzut temgarad yef tis snat, tamenzut tuwi-d yef, umdan yelhan win ixeddmn lxir, ma d tis snat, tuwi-d yef yir amdan i ixeddmn ccer, maca asugnen yellan deg yinzi-agi d yiwet, yettwellih-d yer yir amdan, ney anekkar n lxir.

“Tamejtut xettben-tt meyya, yettawi-tt yiwen”.

Deg yinzi-agi yella anemgal n meyya...d yiwen, acku asugnen uyur id-yettwllih yinzi-agi, d lmektub n sidi Rebbi sebħanu di zzwağ.

“Argaz ma tbedded itett akked-k, ma teyliđ itett seg-k”.

Anemgal n tbedded.....teyliđ, dagi anamek-is asugnen, yuwi-d yef win yesean atas n yidmawen.

“Ayen id-yefka wass, yecca-t yid”.

Yella umgarad deg yinzi-agi gar wass....d.....yid, maca yefka-as asugnen yef lexsas ney yef umeɣbun.

“Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad d-yarew kra”.

Ma deg yinzi-agi, anemgal n wezzil...yeggizif, yettunefk-as usugnen, aneggaru-agi, yettwellih-d yer wazal n wawal, ney azal n umdan iwumi yerzen wawal.

Tamawt :

Akken dayen, amgarad deg yinzan-agi d win yeqqnen d usugnen, acku mi ara d-yefk anamek mgal wayed, yehwaɣ asexdem n kra n tmussniwin, yef waya mi ara yili unemgal tettili-d tugna yef tyawsa i nsemgared.

II-3-4- Aɛiwed deg wawal:

D awal id-yettuyalen tikkelt ney ugar di tefyar, d win irennun afud d lecbaɣa i yinzan. Inzan anda yella wallus n wawwal, s umata d wid isehlen i ufeham, awal-nni fell-as id-yuwi usentel.

Amedya:

-Zewɣey zzwag a yemma, mi yi-nnan leɣbab xdu, yileɣ d argaz i yuyey, ziy d lefrisa n ugudu.

Deg yinzi-agi, yella aɛiwed n wawal n “zzwag”, yettuɛawed-d iwakken ad d-yesebgen azal-is, dayen i wakken ad d-iwelleh yer yiswi n yinzi-agi, akken dayen ad as-tefkeɣ asugnen i asilaqen, acku d agi d tin id-yuwin yef yir zzwag, ney zzwag n lhif.

-Zewɣey zzwag n bessif, welleh ya laɛif.

Dayen ula deg yinzi-agi, d awal n “zzwag” id-yuɣalen, maca dagi asugnen-is yettwellih-d, d akken ur yelhi ara zzwag n bessif.

-Nnig ubrid, ddaw ubrid, leqrar-is d abrid

Yettuɛawed wawal n “ubrid” deg yinzi-agi, maca asugnen-is yettwellih-d, akken yebɣu tella tyawsa, ney ugur tafraɣt-is tella tella.

-“Atmaten d atmaten, aɛbbuɣ yefreq-iten”.

Dagi yettuɛawed-d wawal n “atmaten”, iwakken ad yesebgen s usugnen tɛmeɛ, xas akken d atmaten maca, tɛmeɛ-nsen yefreq-iten, yal yiwen ijeɔbed kan i yiman-is.

-Win yeččaṅ yečča, win ur nečči taɣbut tekkes.

Ma deg yinzi-agi, yettuɛawed-d deg-s wawal n “yečča”. Asugnen yellan deg yinzi-agi, yuwi-d yef wayen ifuten, acku ma tfat-ak tyawsa tfat-ak.

-“Win ifut wawal ad as-yini sliɣ, win ifut tɛam ad as-yini rwiɣ”.

Inzi-agi, d aeiwed n wawal n “iffut” i yellan deg-s, maca yesɛa yiwen n unamek asugnen akked yinzi-agi yellan uqbel-is, acku yuwi-d asugnen yef ayen ifuten.

Tamawt:

Assay n ueiwed deg wawal d usugnen d win yesseshilen i ufham n usentel, acku s usugnen nettfaq s wawal-nni, id-yettuyalen deg yinzi d winna i d asentel yef wacu i d-yuwi.

Deg taggara n yixef-agi, yal inzi anamek-is uffir yettawi-d yef wayen yeeɛnan amdan, s usexdem n wayen i as-d-yezzin (agama, taɣawsa...).

Ixet wis sin

Asugnen deg yinzan

II-1- Tazwart:

Timetti taqbaylit, seg zik i tettwassen s useqerdec n temsal n ddin, yerna mazal-itt ar tura, maca zik sqerdicen-tent di zzawiyat, ma d tura di leğwamee (lğamee), acku mi ara d-nejmaeen, yal tamsalt tedra-d di tmetti, ad meslayen fell-as s usexdem n kra n yinzan icudden akken ilaq yer temsalt-nni.

II-2- Tugnatin n tmenna n yinzan**II-2-1- Asugnen n yinzan icudden yer temsal n ddin**

Tamsalt n ddin d tid i d-yudder Rebbi Sebhanu di leqran, akked d tid yef wacu id-iweşsa Nnbi ucbiḥ arraw n Adem.

Deg wammud-agi-ntey, nufa-d kra n yinzan i d-ttawin yimḡaren s waṭas yef wayen yeenan timsal-agi n ddin.

Imedyaetn:**1)-Inzan i d-yuwin yef temsalt n lmut**

S ubrid n yinzan tṭrebbint tsutiwin, uwin-d deg-sen yef temsalt n lmut akken ad iḥebber umdan i laxer-is, akken ad yelmed belli kullec yesea taggara, amedya:

-“*Yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka*”.

-“*Ayen ifaten am ayen immuten*”.

-“*Akken yebyu yezzif yiḍ, leqrar-is ad yali wass, akken yebyu yezzif leemer, leqrar-is d azekka-s*”.

Inzan-agi, d wid i d-ttawin mi ara yemmet yiwen, qqaren-t-id iwakken ad ṣebbren imawlan-is, s usugnen ad fahmen d akken yiwen ur d yettḡimi-ara di ddunit, ad nuḡal akk yer win i aḡ-d-yefkan.

2)-Inzan i d-yuwin yef temsalt n tḡallit:

S ubrid n yinzan tṭrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n tḡallit, nefk-ad amedya yef ayen icudden yer-s:

-“*Yezwar tṭeam tazallit*”.

Inzi-agi, s usugnen ad tafed qqarent i win yestahzayen yef tḡallit-is, acku yebya ad d-yini, ulac ayen yezwaren tazallit.

3)-Inzan i d-yettawin yef temsal n leḡlal d leḡram:

S ubrid n yinzan tṭrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n leḡlal d leḡram, nefk-ad amedya:

-“A Rabbi awi-yi d ubrid, err-iyi leħram d ilili, ađar-iw ur ileħħu, afus-iw ur d-yettawi, tagnit n yawm lħisab lkayed-iw ad iseħħi”.

Inzan-agi, d wid id-ttawin di temsirin n leħlal d leħram, acku s unamek asugnen-nsen yettwellih-d, d akken ur ilaq ara amdan ad yexdem timsal i d-iħerrem Rabbi sebħanu, wa ad yetbeε kan ayen i d-iħellel.

4) –Inzan i d-yettawin yef temsal n lxir d cceř

S ubrid n yinzan ttēbbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n lxir d cceř, amedya:

-“Iwin ixedmen lxir, yer Rabbi yettnuru wudem-is, tagnit n yawm lħisab, ur yettuggad lmelk-is”.

-“Win yebyan yexdem lewqam, yezwir seg at uxxam”.

Akken nettwali dagi, uwin-d yef temsal n lxir d cceř, acku anamek-is asugnen s ubrid usrid byan ad d-inin; amdan ma yexdem lxir ney cceř, yawm lħisab ad t-yaf.

5)-Inzan i d-yettawin yef temsalt n lwaldin:

S ubrid n yinzan ttēbbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n lwaldin, dakken ɣlay-it mačči d kra, amedya:

-“Aman ur d-tugim yemma, ur tekksen fad a tarwa”.

-“Daewessu n lwaldin teweer, am tagrest qarhet, aħlil win iwumi tt-fkan lwaldin-is ġġan-t deg ubrid idraħ”.

Ma deg yinzan-agi, meslayen-d seg-sen yef lwaldin, acku akken nezra Rabbi sebħanu iwešša-aɣ-d fella-sen mačči d kra, swaya anamek-nsen uffir, yuwi-d yef lqima d wazal n lwaldin, akken i d-yenna Rabbi sebħanu « Ljennet tella ddaw n yidarren n tyemmat»

II-2-2- Asugnen n yinzan icudden yer temsal n tmetti

Timetti taqbaylit, d tin i ibedden yef kra n wagazen, amenzu d tin yettffen deg wansayen-is d laewayed-is, tis snat d tin yettffen di nnif-is d lħerma-is, tis ktadet; d tin yettħadaren yef tegmat n warraw-is, maca akken yebyu llan wuguren i d-ttemplilin, akken dayen yebyu yella lħif deg wacu i ttidiren, s umata msefhamen s yinejmuεen i xeddmn di ssuq, di lġameε, ney mi ara d-mmeslayen yef yal tamsalt tecyeb-iten ttawin-d fell-as inzi ney lemtel.

Imedyaten:

1/-Inzan i d-yettawin yef tdukkla:

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n tmetti, seg ayen yeenan tidukkla, amedya:

-“*Ddiy d yir arfiq, yeğğa-yi deg yir amdiq*”.

S usugnen, inzi-agi, yettmeslay-d yef yimeddukkal n sşeh, d acu d lmaena-nzen, deg wanda i d-ttbanen...atg.

2/-Inzan i d-yettawin yef tħerci

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n tħerci, amedya:

-“*Tamussni n temzi am win irefden uffal, tamussni n temyer am win irefden uzzal.*

-“*Th qqarey-t, ciť ttakey-t, xilla mačči di xliy*”.

-“*Seksu d ařeqqaq udi d aleqqaq, a Rebbi qegged iffasen*”.

Akken nettwali dayen inzan-agi, Ƴas akken ur d-meslayen ara srid yef tħerci, maca tettunefk-asen usugnen, iwakken ad nefhem d akken, d wid i yettmeslayen yef tħerci n umdan.

3/- Inzan i d-yettawin yef lexdee:

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n lexdee, amedya:

-“*Azger acerqi enan ad zlun, mi slan warrac kksen-d agetťum, tilawin kksen-tt-d tiyeddiwin, weqeen-tt deg unegzum, ġġant-tt yef ttmam, i yeđra uhdum*”.

-“*Mħababen yiđan, yef uđar n ttaleb ad t-yezzen*”.

-“*Si laman i d-yekka lxuf*”.

Ma d inzan-agi, uwin-d yef temsalt n lexdee , tettili tamsalt-agi gar twaculin, ney gar snat n tlawin, ney irgazen...atg. Maca s umata tettas-d seg wanda ur tebniđ ara, swaya inzan-agi, fkan-d tugna seg wansi i d-yetta-s lexdee.

4/-Inzan i d-yettawin yef tegmat

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n tegmat, amedya:

-“*Yir tagmat am kalitus, Ƴas yezzif messus*”.

-“*Atmaten d atmaten, aebbub yefreq-iten*”.

Ma nuƳal Ƴer yizan-agi, ad-naf tettunefk-asen tugna n usugnen yef yir tagmat.

5/-Inzan i d-yettawin yef urgaz d tmetťut

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n urgaz d tmetťut, amedya:

-“*Argaz d awal mačči d asserwal.*

-“*Deg uzal teggent taenant, leica tetteg imensi*”.

-“*Ttif tametťut ikenzen, tayuga ikerzen*”.

-“*Argaz d win i ten-iferrun, mačči d win tent-idellun*”.

Inzan-agi, ttawin-ten-id mi ara ad byun ad d cekkren, ney ad wwten di tmeṭṭut ney deg urgaz, acku anamek-nsen uffir yettwellih-d yer yir argaz, ney yir tameṭṭut, ney tirrugza.

6/- inzani d-yettawin yef zzwağ

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n zzwağ, amedya:

-“*Xali i yi-ḥesben d ulac, yuwi-yi-d arrac, iyil d lmakla n seksu*”.

-“*Ixxamen n medden weeren, ma ur nḡin ad sḡeefen*”.

-“*Ttif aḡeggal n wakal, wala win n wawal*”.

Tamsalt-agi n zzwağ, d tin i iceyben atas n tlawin d yirgazen, ama win yebyan ad yezweğ ur yufi ara, ney tin i fkan yimawlan-sent mebla lebyi-nsent, ney wid iwumi zewğen yimawlan-nsen mebla lebyi-nsen, dagi akken i d-tenna Massa **KHERDUCI HASSINA**: “zzwağ d tamsalt yeenan amdan ara izewğen, akked d wid i ass-iqerben, acku mačči d ṛray yeenan kan ababt, ney win yellan d aqerru n twacult n teqciet”.¹

S waya inzan-agi, i d-yuwin yef zzwağ, s usugnen s umata nefhem d akken ttmeslayen-d yef yir zzwağ, ney yir zzher d lmektub di zzwağ.

7/-Inzan i d-yettawin yef uwelleh d ttrebga

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n uwelleh d ttrebga, amedya:

-“*Win ur nessin ad yers abernus, imuqel yer eammi-s*”.

-“*Win i d-yesean kra iṛebbi-t, yegg-as takuma ibibb-it*”.

Inzan-agi, anamek asugnen-nsen, yuwi-d yef ttrebga n dderya, acku ma lhan yimawlan, ad lhun yigerdan, ma diri-ten kif kif.

8/-Inzan i d-yettawin yef tmuḡeqranit:

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsal n tmuḡeqranit

-“*D asyar meḡquren i iεemmun tiṭ*”.

-“*Win i d-yekkan nnig wayeḡ yečča-t*”.

Ma deg yinzan-agi, asugnen-nsen yuwi-d srid yef tmuḡeqranit akked lbaṭel n yimdanen.

9/-Inzan i d-yettawin yef tamsalt n zzux:

S ubrid n yinzan ttrebbint tsutiwin amdan, uwin-d deg-sen yef temsalt n zzux, amedya:

¹ *kharduci Hassina (H), Op, Cit, p97*

-*“Yir zzit terna leyla, yir zzin terna ttnefxa”.*

-*Axxam-is ur as-yezmir, lġemeġ yettfe-as amezzir.*

Akken dayen inzan-agi, s ubrid n usugnen, ttwellihen-d yer umdan yettzuxun mebla lmeġna.

II-3- Leşnaf n usugnen deg yinzan n teqbaylit

Nuwi-d yakan awal yef tagnatin n tmenna n yinzan n teqbaylit, maca tura ad neddli yer leşnaf n usugnen deg yinzan n teqbaylit.

II-3-1- Asugnen n wadeg deg yinzan

Inzan i d-nejmeġ i wammud-agi-ntey nufa-d, d wid yeččuren d asugnen s usexdem n kra n yismawen n yimukan yellan di ddunit, yef waya ad nefk kra n yimedyaten:

- *“Yella wass-a, yella uzekka, yella uzekka”.*

Azekka: d amkan anda ttemđalen wid yemmuten, deg yinzi-a yettwader-d iwakken ad d-fken tugna yef lmut.

- *“A yassif ruħ di lyerđ-ik, warwala skedriw iżra, ad d-yedāl unebdu fell-ak, ad myint deg-k tmejja”.*

Asif: d amkan deg ugama, deg yinzi-agi, yettucebbeh umdan iwumi itteffey leeqel ħur-s, dya s usugnen yefka-d tikt yef win i tteffey leeqel.

- *“Win yebyan yexdem lewqam, yezwir seg at uxxam”.*

Axxam: d amkan anda i tettnejmaġ twacult, dagi s usugnen yebya ad d-yini, lxir ilaq ad d-yezwir deg yiēggalen n twacult uqbel lberrani.

- *“Ddiy d yir arfiq, yegga-yi deg yir amdiq”*

Amdiq: d amkan anda ttemlilin yimdanen, maca dagi s usugnen anamek-is d uguren akked cedda, degmi yettusexdem iwakken ad yerr lwelha yer yir imeddukkal.

- *“Axxam-is ur as-yezmir, lġemeġ yettfe-as amezzir”.*

Lġameġ: d amkan anda i ttzallan, s usugnen yettusexdem deg yinzi-agi iwakken ad d-isebgen zzux n umdan ur nezmir ara i yiman-is.

- *“Ffey yer berra ad timyured”.*

Berra: d amkan anda i ttymim, tlaeaben warrac, ma deg yinzi-agi tettwaqşed-d seg-s tmurt taberranit, win yebyan ad yerbeh ad iruħ ħur-s.

- *“Axxam mebla taerict, am taddart mebla taqcict”.*

Taddart: d amkan anda i zeddyen deg-s atas n twaculin, asugnen-is deg yinzi-a yettwellih-d yer yibabaten ur d-yerziq ara Rabbi sebhanu s teqcicin, d wazal-nsent.

- *“Win is as-yennan asif yesheḥ, ad yezger asmi ara yeḥmel.*

Asif: d amkan deg ugama, s aḥric n usugnen yebḡa ad d-yini, asif-nni d amdan i iweeren mi ara yezeef, acku ma yella akka ulac anwa ad t-iqerben

- *“Igenni ur yerfid, tamurt ur tesseblee”.*

Tamurt : d amkan, s usugnen yettmeslay yef mi ara truḥ kra n tyawsa yerna ur d -tettban ara.

- *“Di tmazirt uccen ad yeḥkem”.*

Tamazirt: d amkan, anda i tezzun yimdanen tibḥirin-nsen, maca dagi tamazirt d tamurt i byan ad ḥawṣen yiedawen, ayagi uwin-t-id deg yinzi-agi s ubrid n usugnen.

- *“Uwdey yer tala ur d-swiḡ”.*

Tala: d amkan, seg wansi i d-ttagment tlawin aman, maca deg yinzi-agi s usugnen, yebḡa ad d-yini, iswi n umdan, ur yuwi-d-ara yer lebḡi-s, neḡ ur yelḥiq ara iswi-is.

II-3-2- Asugnen n tfekka deg yinzen n teqbaylit:

Yettusexdmen s waṭas usugnen deg yinzen-agi-ntey, laḡa yer wayen icudden tafekka n umdan, acku yal aḥric deg-s yesḡa anamek yettwaffer deffir-is.

Amedya:

1- Udem:

- *“I win ixeddmn lxir, ar Rabbi yettnuḡu wudem-is, tagnit n yawm lḥisab, ur yettuggad lmelk-is”.*

-Udem: d limara s wacu i nettaeqal imdanen, acku mi ten-nwala kan neḡmer ad d- nini d anwa? , Isem-is? , ma yefreḥ neḡ yeḥzen?...tg.

Inzi-agi, s usugnen n wudem yebḡa ad d-yini, lḥasanat rennunt yer Rabbi sebḥanu, yal mi ara irennu s umuddu n lxir bla ceḥḥa.

2- Immi:

- *“Cceḡ mi ara yezwir s imi, lxir iwumi ad yeggri”*

Immi: d aḥric seg tfekka yis-s i yettmeslay, itett, umdan.

Deg yenzi-a, imi yissenfala-d s usugnen, yef cceḡ neḡ leqbaḥa mi ara d-yeffeḡ seg-s, lxir ara xedmen umbaed ur yesḡi ara lfayda.

3- Afus:

- *“A tizgi tḡurreḡ-iyi, afus-iw seg-m”*

Afus: d aḥric seg tfekka, yekcem deg-s usugnen iwakken ad d-yini, yef laṣel, neḡ uḡar, acku tusa-as-d lemḡerra seg yedammen-is.

- *“Ad tekkseḍ afus i tsebbalt”*

S usexdem n “Ufus” yuwi-d srid yef win ur nezmir i kra, ayagi yettwafham s uḥric-agi n usugnen.

4- Uglan akked wul:

- *“Taḍsa n wuglan, ulawen rkan”.*

Uglan: d aḥric di tfekka, seg-sen yettfez lqut amdan.

Ul: d win yef wacu i tbedd tudert n umdan, d amkan anda ijemmeḍ iḥulfan-is, d wanda ixezzen iyeblan-is d lbeḍnat-is.

Asugnen-agi, n “uglan” d “wul” yebḡa ad d-yini inzi-agi, seg-s yir amdan, neḡ amdan axeddeḡ, xaṭer ma yella suffella i asen-yettaḍsa, ḡer daxel wul-is d aberkan, lmaḡna-is d win yesean aṭas n wudmawen.

5- Iḍudan:

- *“Acu i ak-ixussen a bu eeryan, ma d tixutam deg uḍad”*

Aḍad: d yiwen seg yiḥricen n tfekka, yettili deg ufus, yal amdan yesea eacra seg-sen. Asugnen, n “uḍad” deg yinzi-agi, yuwi-d srid yef zzwagḡ.

6- Iles:

- *“Bu yiles medden akk-ines”.*

Iles: d allal s wacu ttmeslayen yimdanen

Inzi-a, s usugnen, mi yessexdem deg-s “iles” yessenfala-d yef umdan i iḡercen, i yessnen amek ara d-yehder, yeḡra d acu i yettmeslay.

7.Aḍar:

- *“Ur yeḡriḡ usennan ala aḍar yeddan ḡafi”.*

Aḍar: d aḥric si tfekka, seg-s amdan yettruḡu anda i as-yehwa.

S usugnen, “Aḍar” yebḡa ad d-yini, ḡala win i iḡerben tayawsa-nni, ara d-iḡulfen seg-s.

8.Ul:

- *“Win izewḡen zzwagḡ yebḡa wul-is iwumi yesra i yikufa”*

Ul-is: s ubrid n usugnen yebḡa ad d-yini seg-s tayri, neḡ Leḡmala, acku ma yella yiwen neḡ yiwet tuy win i tḡemmel, ur teḡwaḡ ara ayen nniḍen.

- *“Rriḡ-as tablaḍt i wul”.*

UL: deg yinzi-agi, s uḥric n usugnen, yuwi-d srid yef usirem, mi ara d-yeḡḡdeḡ umdan layas ur as-d-yettḡimi ara usirem swacu ara ikemmel.

9- Izri:

- *“Yenḡer yezri-w d tirregwa”.*

Izri: d allen s wacu yettwali, yettmeyyiz amdan.

Γas akken ulamma izri ur ineğge ara di tidet, maca s usugnen yettwellih-d yer lehzen d lqerh n win yettuyerhen.

10- Aæbbuð:

- *“Am win yesean izrem deg usebbuð-is”.*

Aæbbuð: d amkan di tfekka.

S usugnen, awawal “æebbuð”, deg yinzi-a, yettmeslay-d srid yef win ur yesein ara tawant, ney leqnica.

11- Idammen:

- *“Tixsi ma temmut, d idammen-is i tt-yenyan”.*

Idammen: d aħric i icudden yer tudert, d tezmert n umdan, yer yimnadiyen, d azamul n lmut, n trað, n lxuf...atg.

Deg yinzi-agi, yettusexdem “Idammen”, iwakken ad yisenfalli, d tafamilt-is it-yenyan.

II-3-3 -Asugnen ayiwan (asuf) d usugnen ucrik (asget) deg yinzan

Asugnen, d afares n umdan, yezmer ad yili d ayiwan ney yecrek. D ayiwan, acku yal yiwen yesernay asugnen-is, almend n timmad-is, anamek-is uffir mačči d yiwen, yemxallaf seg umdan yer wayeð, deg waṭas n temnaðin. Yecrek usugnen, acku yettil-id almend n leemer, n timetti, n tnefsit n yal amdan, anamek-is uffir d yiwen si temnaðt yer tayed, seg umdan yer wayeð.

Yal yiwen deg-ney, yeħwağ yer usugnen, akken ad nizmir i tilawt yemgaraden yer yisirman-nney. Neħwağ win ara ay-d-yalsen timucuha, neħwağ yer tirga,...akken ad d-nekker mgal uguren n tudert, akken ad asen-d-naf tifat.

Llan kra n yinzan, anamek-nsen asugnan d yiwen ara tafed yer waṭas n yimdanen, d yiwen si temnaðt yer tayed, d win iwumi neqqar asugnen ucrik. Γef waya ad nefk kra n yimediyaten seg wamud-ntey:

- Ayen yeean asugnen ucrik:

Asugnen ucrik, anamek-is uffir d yiwen si temnaðt yer tayed, seg umdan yer wayeð, ad d-nefk kra n yimediyaten:

“Ttif tameṭṭut ikenzen, tayuga ikerrzen”.

“Argaz d awal mačči d aserwal”.

“win id yesean kra irebbi-t, ig-as takuma ibabb-it”.

“Nnig ubrid, ddaw ubrid, leqrar-is d abrid”.

“Yenjer yezriw d tiregwa”.

“Tettban am zzit yef waman”.

Akken nettwali inzan-agi, d wid yesean yiwen n unamek ama deg Buyni, Drae Lmizan, Meatqa, Iwadiyen, Tizi Fennif, Drae Ben Xedda...atg.

Ma d ayen yeenan asugnen ayiwan, d win yemgaraden seg umdan yer wayed, yal yiwen yezmer ad d-yefk anamek asugnen s timmad-is. Gef waya ad nefk kra n yimedyaten:

- Ayen yeenan asugnen ayiwan:

“Seksu d areqqaq udi d aleqaq, a Rebbi qeyyed ifassen”.

“Lqedd anec n uzduz, rray yuger agenduz”.

“A win i k-yufan d abhim, ad ak- serwiw alim, a win yeryan yef udrim”.

“Th qqarey-t, ciṭ ttakkey-t, xilla mačči di xliy”.

“Seg ucrured yer tikli; ad tarwed leğeb ay Akli”.

“A yasif ruh di lyerḍ-ik, warwala skedriw izra, ad d-iḍal unebdu fell-ak, ad d-mɣintt deg-k tmejja”.

Akken nettwali dayen, llan yinzan yemxalafen, deg unamek asugnen-n sen deg waṭas n temnaḍin, amedeya: Buyni, Drae Lmizan, Lmaetqa, Iwadiyen, Micli, Buzgen, Friha...atg

Ger taggara nwala, asugnen yellan deg yinzan-agi, yeqqen yer wayen yeenan timsal n ddi (lehlal d leḥram, lxiir d ccer, tazallit...atg), d tmetti (lexdeε, taddukkli, zzwağ, tiḥerci, ttrebga, tameḥqranit...atg), acku d timsal i iceyben s waṭas timetti taqbaylit. Akken dayen nufa-d, ttwaddren-d deg-sen iḥricen n tfekka (tiṭ, ul...), d wadeg (axxam, lḡameε...).

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut;

Di taggara, ad d-nini tazrawt-agi i nexdem i yinzan n teqbaylit, iswi-is iwakken ad nsebyen d acu-t usugnen deg-sen, dayen yer wacu i yessawaɗ amdan.

S unejmuɛ-nteɣ i yinzan-agi, nessawed ad d-nexdem tazrawt i yiwudam d yiwersiwen, d tyawsiwin, d ugama yellan deg-sen, akked nsenfali-d yer wacu yeqqen usugnen n uzamulnsen.

Akken dayen nuwi-d awal yef wassay n tulmisin n yinzan d usugnen.

Inzan-agi yellan deg wumud-nteɣ, d wid i d-yuwin yef waɗas n temsal, am tid n ddin, timetti d wazal-ines, agama d wayen i aɣ-d-yezzin. yef waya i sehlit i uɣfaɗ, acku nettaf-iten si tsuta yer tayed.

Nuwi-d yef tulmisin n yinzan, i asen-d irennun ccbaɣa d lmeena, ur ntettu ara dayen tugnatin n tmenna n yinzan, anida id-nesefhem yef tagnatin anda i ten-id-ttawin. Rnu yer waya nmeslay-d yef usugnen n tfekka d wadeg, deg-sen nefka-ten-id, yerna nesbeyyen-d assay-nsen d usugnen, akken dayen i d-newi awal yef usugnen ayiwan d usugnen ucrik.

S usugnen i yellan deg yinzan, nessawed ad nefhem anamek-nsen uffir, i izemren ad yili yeqqen yer wayen akk id-iɣerrun di tmetti (lexdee, yir zzher, yir argaz, neɣ yir tameɣɣut...atg). Akken dayen i yezmer ad yeqqen yer temsal n ddin (lxir d ccer, lehlal d leɣram....atg).

Timerna

Amud :

- 01- *Zewğay zzwağ a yemma, mi y-nnan lehbab xduu, yileḡ d argaz i yuyey, ziy d lefrisa n ugudu. .*
- 02- *Argaz ur nxeddem, efk-as taruka ad yellem”.*
- 03- *Lukan ad tezrem tameyrust i awen-d-nefka, lukan ad tezrem agdi i awen-nheyya.*
- 04- *Yir zzwağ am lmeḡreb, ad tafed tṭlam ihegga.*
- 05- *Tafeqqust tamerzagut i tt-isetten d imawlan-is.*
- 06- *Axxam bla taerict, am taddart bla taqcict.*
- 07- *Tameṭṭut m yirbiben am lmaɛun yesqerbiben.*
- 08- *Daɛwessu n lwaldin tewear, am tegrest qerhet, ahlil win iwumi tt-fkan lwaldin- is ḡḡan-t deg ubrid idraḡ.*
- 09- *Yir tagmat am lkalitus, xas yezzif messus.*
- 10- *Am lmal bla ameksa.*
- 11- *Axxam bla tamḡart, am wurti bla taḡukkert.*
- 12- *Win yeddān d mmi-s n tsedda, ad yeslek si tegin n ccedda.*
- 13- *A win i ak-yufan d abhim, a ak-serwiḡ allim, a win yeryan yef wudrim.*
- 14- *Lqedd anec n uzduz, rray yuger agenduz.*
- 15- *Am lmal, am yimawlan.*
- 16- *Rebbay-d izrem s iri-iw.*
- 17- *Yemmut bururu.*
- 18- *Ffeḡ ay ajrad tamurt-iw.*
- 19- *Neḡfer acured n tsekkurt, teereq-ay tikli n tyizit.*
- 20- *Wwet aydi, muqqel imawlan-is.*
- 21- *Mḡababen yidan yef uḡar n tṭaleb ad t-yezzen*
- 22- *Itukellex wuccen yiwet n tikkelt.*
- 23- *Iles azidan itteṭed tasedda.*
- 24- *Di tmazirt uccen ad yehkem.*
- 25- *Am win yesɛan izrem deg uebbud-is.*
- 26- *Tixsi ma temmut, d idammen-is i tt-yenyan.*
- 27- *Yekker-d ufux, ad yesselqad baba-s.*
- 28- *Alyem yezra kan taerurt n gma-s, ur yezri ara taerurt-is.*

- 29- *Itetti am tata.*
- 30- *Aqjun yesseglaŋen ur itett ara.*
- 31- *Yenna-as yiwen wass wuccen: “a wufan lexrif xerfayen, ccetwa ccetwayen, anebdu umayen”.*
- 32- *Tuŋal temxeznit s iŋan, tuŋal tassemt yer yizerman.*
- 33- *Yir asyaŋ ur yettleqqim.*
- 34- *Akken teŋli zzariŋa ad temyi.*
- 35- *Ferrun yirden qbel ad t-nefken yer tessirt.*
- 36- *Tafeqqust tamerzagut, itt-itetten d imawlan-is.*
- 37- *Win yesŋan irden, reŋtlen-as awren.*
- 38- *Laman uwin-t wawam.*
- 39- *Acu i k yuwin yer lebher, a win ur nessin ad iŋum.*
- 40- *Iŋij iŋum akk adrar, nettat ccyel-is mazal.*
- 41- *Adfel deg udrar, semm-is yuwed azayar.*
- 42- *Anda nwiŋ tafat, ufiŋ ageffur yekkat.*
- 43- *Timeŋ ddaw n walim.*
- 44- *Mzerwaŋen am yibawen yef lluh.*
- 45- *Tfuŋ a taga, wwan yibawen.*
- 46- *Ulaŋ tciŋa ur ihuz ara waŋu.*
- 47- *Iŋij n meŋres itezzun iŋes, iŋij n yebrir yessebraken anyir.*
- 48- *Argaz am tkermust, daxeŋ zid, sufella d asennan.*
- 49- *Tamussni n temzi am win irefden uffal, tamussni n temyer am win irefden uzzal.*
- 50- *Win yeččan yečča, win ur nečči tarbut tekkes.*
- 51- *Anida tella nneyya, aŋayek ad idel miyya.*
- 52- *Axxam-is ur as yezmir, lŋameŋ yettef-as amezzir.*
- 53- *Acu i k ixussen a bu eeryan, ma d tixutam deg d uŋad.*
- 54- *Win ur nessin ad yels abernus, imuqel yer eammi-s.*
- 55- *Zuŋer icifaŋ, ad tafeŋ arkas.*
- 56- *Ccbaŋa tettban-d deg ujellab, iyi yettban-d deg uŋellab.*
- 57- *Ayen yellan di tasilt, ad t-id-yessali uyenja.*
- 58- *Yettfeŋgiŋ am lmeŋbaŋ.*

- 59- *Mu ur tɔewreɔ ara tissirt, ini-as ma d-yeɣli uwren.*
- 60- *Argaz ma yeqqim deg uxxam, ad yessery abernus-is, neɣ ad-yebru i tmeɣtut-is.*
- 61- *Awal am terɣaɣt, mi d-yeffer ur d-yettuyal.*
- 62- *Tislalin d tisegnatin.*
- 63- *Ad tekkseɔ afus i tsebbalt.*
- 64- *Win yendin tifxet i gma-s, ad teɣtef-it netta*
- 65- *Yella wass-a, yella uezekka, yella uezekka.*
- 66- *Ayen ifaten am ayen immuten.*
- 67- *Lamana tiwweɔ bab-is.*
- 68- *Ala win immuten, i yehennan si mkul hamsala.*
- 69- *Akken yebyu ɣezzif yiɔ, leqrar-is ad yali wass, wa akken yebyu ɣezzif leɣmar, leqrar-is d aɣekka-s.*
- 70- *Tettbaned lqima n tafat di tɣlam.*
- 71- *Imi yemma temmut, awer teqqim tmettut.*
- 72- *Yezwar tɣam tazallit.*
- 73- *A Rebbi awi-yi d ubrid, err-iyi leɣran d ilili, aɣar-iw ur ileɣhu, afus-iw ur d-yettawi, tagnit n yawm lɣisab lkayeɔ-iw ad-iɣeɣhi.*
- 74- *Win I ixedmen kra ad t-yaf.*
- 75- *Axdem lɣrem, arew aɣcic.*
- 76- *Lekdeb yettsewwiq yiwen wass, ma d tidet kul-as.*
- 77- *Lukkan id d-zeggir ndama, ulac win ara yessexeɣren.*
- 78- *Iwin ixedmen lxir, a Rebbi yettnuru wudem-is, tagnit n yawm lɣisab, ur yettuggad lmelk-is.*
- 79- *Ccar mi ara yezwir s imi, lxir iwumi ara ad-yeggri.*
- 80- *Win yebyan yexdem lewqam, yezwir seg at uxxam.*
- 81- *Xedmey lxir, yuɣal-iyi d ixmir.*
- 82- *D ifassen iberkanen, i yetetten aɣrum n leɣlal.*
- 83- *Ayen fkiɣ yenfee, ayen cciɣ yeblee.*
- 84- *Aman ur d-tugim yemma, ur tekksen faɔ a tarwa.*
- 85- *Win iwumi yekkes baba-s, ha-t-an deg urebbi n yemma-s, win iwumi yekkes yemma-s, ha-t-an deg tizi zzin-as.*

- 86- *Yettban-d uḥbib yelhan di tegnit n ṭiq.*
- 87- *Win yeddan deg yir arfiq, yeḡḡa-t deg yir amḍiq.*
- 88- *Yemllal uḥnin taḥnint, ad yerwu ubazin tasilt.*
- 89- *Win yeddan d mmi-s n tsedda, ad yeslek si tegnit n ccedda.*
- 90- *Yemlal wuewiḡ yer wuqin, ulac win ara yendren wayeḍ.*
- 91- *Acerqi fiḥel ma yekrez.*
- 92- *Ih qaray-t, cciṭ ttakay-t, xila mačči di xliy.*
- 93- *Ifer ibawen, yegmen d assawen, xellunt eecra, yehya-tt-id yiwen.*
- 94- *Ttif tamettut ikenzen, tayuga ikerzen..*
- 95- *Bbed ad twaliḍ, ruḥ ad tawiḍ, qqim ulac.*
- 96- *Win iffut wawal ad as-yini sliy, win iffut team ad as-yini rrwiṯ.*
- 97- *Tarewla temneḥ bab-is.*
- 98- *Seksu d areqqaq uddi d aleqqaq, a Rebbi qegged ifassen.*
- 99- *Heggi ussu uqbel nadam.*
- 100- *Azger acerqi ennan ad zlun, mi slan warrac ksen-d ageṭum, tilawin ksen-tt-d tiyediwin, weqeen-t deg unegzum, ḡḡant-tt af ttmam, i yeḍra uh dum.*
- 101- *Mḥababen yiḍan, yef uḍar n ṭtaleb ad yeḗzen.*
- 102- *Si laman id-yekka lxuf.*
- 103- *Taḍsa n wuglan ulawen rkan.*
- 104- *Win i as-yennan tizgi texla, d netta i yexlan.*
- 105- *Argaz d awal mačči d asserwal.*
- 106- *Argaz ma tbedeḍ yetett akid-k, ma teyliḍ yetett seg-k.*
- 107- *Deg uzal teggant taenant, leica tetteg imensi.*
- 108- *Iyli yiṭij lanar-is, nehren-d akk yimeksawen, tarra bubreḥ d iṭṭartṭar tegga-d ayrum n yibawen, yexeweḍ urgaz-is laeca, yerza-as iberdiyen.*
- 109- *Argaz teyleb tmeṭṭut, ḥesseb-it alahel-is yemmut.*
- 110- *Argaz d win i ten-yeffarun, mačči d win i tent-iḍelun.*
- 111- *Yir tagmat am kalitus, yas yezzif messus, mbaeid i yettara tili.*
- 112- *Atmaten d atmaten, aεebbuεd ifferq-iten.*
- 113- *Xali i yi-ḥesben d ulac, yuwi-yi-d arrac, iṯil d lmakla n seksu.*
- 114- *Ixxamen n medden waeren, ma ur nyin ad sḍaefen.*

- 115- *Ttif aḍeggāl n wakaḷ, wala win n wawal.*
- 116- *A taya lɓabur yussa-d, yuwi-d isɣaren n tazart, ad d-nezwir deg yimɣaren icaben, d nutni i icewwlen taddart, kunewi a yilmezyen zzwaɣ-nwen ɣer sdat.*
- 117- *Ečč kan ma yeḍaḡeb-ik tɛam, zzwaɣ n taddart tezriɛ.*
- 118- *Σziza nat Belqasem, a zzin yeffāzen deg unyir-im i yura ccqa, teḡiɛ icbuyla čurren ikufan ɣenzen, tuɣaleɛ i ucemaε n ttregwa, win i yezewḡen zzwaɣ yebɣa wul-is iwumi yesra i yikufa.*
- 119- *A tiyita ttewtay deg urgaz uɣay, aka d bu nadem ula amek i as-xedmey*
- 120- *Zzwaɣ deg yiwen wass, aḥebber-is aseggas*
- 121- *Tamttut xetben-tt meyya, yettawi-tt yiwen.*
- 122- *Zzewḡay zzwaɣ n tmara, a negri-w yemma, awer nettqedim s axxam.*
- 123- *Zzewḡay zzwaɣ n bessif, wallah ya laɛif.*
- 124- *Aεslama-nkent a sat cced usebruq, tislit uyur i d-ussam truh ad mgger abeqquq, nekkni d At Bu Baddu ntekkes i medden lḥuquq.*
- 125- *Aεslama-neɣ lal lqed tedi ixeggsen, nekkni d At Mendes yezedɣen taddart teḥsen, nekkni i yeznuzun s tɛul, mi d-yuweɛ lmijal xelšen.*
- 126- *Gan tameɣra lɓakiren ur aɣ-eriden, tislit-nni ad taɛen neɣ ad tεawed argaz niɛen.*
- 127- *Win yebɣan ssabqa yessawem-it, yezer amek i tega yemma-s.*
- 128- *Win iyi-ketben yettes, win ur nektib ad d-ireqqes.*
- 129- *Zzwaɣ n leεmum, yecba tabaqit ur nyum.*
- 130- *Ad tili Menga tεeweq, mi tuɣ argaz teelulaq.*
- 131- *Ur ḥdireɣ mi tezweḡ, ur as-qetɛuy leḥwayeḡ.*
- 132- *Win ur nessin ad yers abernus, imuqqel ɣer εamm-is.*
- 133- *Win i d-yesεan kra iṛebbi-t, yeg-as takuma yebibb-it.*
- 134- *A tizgi tɛurreɛ-iyi, afus-iw seg-m.*
- 135- *A win ihennan cewwel-it, nekk err-iyi deg umkan-is.*
- 136- *Yessalay taslent s uzagur.*
- 137- *Kul ttejra ihuzz-itt waɛu, anda-t lεebd ur nerris.*
- 138- *Nnig ubrid, ddaw ubrid, leqrar-is d abrid.*
- 139- *Am win icetɛthen i uderyal.*
- 140- *Meyyez uqbel aneggez*

- 141- *Acu i k-yuwin yer lebher, a win ur nessin leum.*
- 142- *Rebbey-d izrem s iri-w.*
- 143- *Yuker hedray, yeggul umney.*
- 144- *D asyar mehquren i iemmum tiť.*
- 145- *Win i d-yekkan nnig wayeđ yečča-t.*
- 146- *Yir zzit terna leyla, yir zzin terna ttnexa.*
- 147- *Leub n Daedi, yuzamen deg wass n leid.*
- 148- *Axxam-is ur as-yezmir, lgamee yettťef-as amezzir.*
- 149- *Ttejra tecbeť s lyella, argaz yecbeť s yella, tameťťut i yessefrahen d dderya.*
- 150- *Am win yettmeslayen i tmeťťut n baba-s.*
- 151- *Ayen i d-yefka wass, yečča-t yid.*
- 152- *Awal ma wezzil yefra, ma yezziť ad d-yarrew kra.*
- 153- *Win ifut wawal ad as-yini sliť, win ifut tťeam ad as-yini řwiť.*
- 154- *Iwata-k-id yiyimi n tejmeet a win yuyen tadderyalt.*
- 155- *Grey azeťťa yef yiri n wasif, ma gezmey-t yef yiyunam bezzaf i yezziť.*
- 156- *Wa yufa wa yestufa, wayeđ yerwa tilufa, wa yenfa xersum si lhem yesteefa.*
- 157- *Ayen terwiđ ad tectiqeđ-t, ayen tectiqeđ ad terwuđ-t.*
- 158- *Akken i t-id-tegga-t tderýalt, ad t-ččen warraw-is.*
- 159- *Win i as-yennan yeshel qeđran, ad yeeređ ad yesissen.*
- 160- *Zuđer icifađ ad tafeđ arkas.*
- 161- *A lřif iteffey lmeeruf seg uxxam n yiğaddermiyen.*
- 162- *Tuntict n medden ur tessarway ara.*
- 163- *Lemeanda n tnuđin, yenyan argaz ur yuđin.*
- 164- *Xedmey lxir di lxali, yef nekk ur neýri, a-t-a leeqel-iw yeddebdeb, la aħnin la arfiq, ma lřiy ad teznu tyita.*
- 165- *A yemma ma ddrey am wass-a ad nemzar, ma mmutey i warrac i wumi id-nher.*
- 166- *Ay aħlil ay at Rebbi yellan deg udrar eussen, s wallen i d- nudan tamurt, s uđar ur tt-id-efisen.*
- 167- *Uyak tgiđ-as leħsan, lweħc n wezniq yewear, win ur nesei tagmat meħqur.*
- 168- *A xuya cedd lmenceť, teğgiđ ur iban aýef, teğgiđ i uedaw abrid, tufiđ-d sednan adref.*
- 169- *Ur ħemmley gma, ur ħmiley win ara t-yewwten.*

- 170- *Temzi txeddem i temyer, ar temyer ur tufi hedd, sahha di zzher axelluf, yerran l Aeli d ameflus.*
- 171- *Awal-iw yeswan taddart, sxesrey-t deg yir tamart.*
- 172- *Awal n umyar am ddefu, yer taggara i d-yettnulfu.*
- 173- *Ala idurar ur nettemlili ara.*
- 174- *Igenni ur yerfid, tamurt ur teseblee.*
- 175- *Rriy-as tablaqt i wul.*

Amawal :

Tamaziyt	Tafransist
Asugnen	Imaginaire.
Azamul	Symbole
Azyan	Critique
Aneydim	Anonyme
Anassaf	Egoïste
Ayiwan	Individuelle
Amasay	Responsable
Awadem	Personnage
Allalen	Moyens
Imnadiyen	Chercheurs
Ineq	Artisan
Inzi	Proverbe
Tazrigt	Edition
Tafekka	Corps
Taɣukkert	Figuier a fleurs
Tasuqilt	Traduction
Takurt	Troupe
Tala	Fontaine
Tuddsa	Organisation
Tafesna	Degré
Takkayt	Etape
Tisemhay	Saison
Talya	Forme

Tugna	Image
Tazrawt	Etude
Tazuri	Art
Tanfalit	Expression
Tabadut	Définition
Lbeḡna	Sucré
tasekla	Littérature
Unihan	Dangereux
Ucrik	Collectif
Ugur	Problème

Tixbula

Idlisen :

- ABDESSELAM.A, recueil berbère. « le proverbe dans la culture berbère véhicule une règle de moralité ». ED.ENAG.1989
- ABELLA.F.J, proverbe populaire du Liban Sed III. Ed, Maisonneuve la rose, Paris, 1981.
- AIT FEROUKH.F, verbalisation du vers-un fait d'intertextualité berbère, in littérature orale arabo-berbère.
- Fernand Bentolila, proverbes berbères, Ed L'Harmattan-Awal, Paris.
- Gilbert Durant, L'imaginaire, Hatier, Paris, 1994.
- Kherdouci Hassina, la chanteuse kabyle : identité de soir, identité culturelle étude de cas en kabyle, mémoire de magistère, tizi ouzou.
- GRIEMAS.A.J, du sens : essais sémiotique, tizrigin seuil. Paris.
- NACIB.Y, proverbes et dictons kabyles. ISBN.9961-921-40-2, ED. Maison des livres-Alger.

روز غريب تمهيد في نقد الحديث، الطبعة الأولى، دار المكشوف، بيروت، 1997، ص77.

Imawalen :

- Abdel Malek Meniche, dictionnaire français tamazight, Edition Asirem, 2005.
- DEMOUGIN.J, dictionnaire de littérature française et étrangères, ED. Larousse, Paris 1989. Tome I
- Dictionnaires des littératures, Histoire thématique et technique, 2012.
- MOURAUX.M. Dictionnaire des proverbes : maximes et sentences, tizrigin, Larousse.
- Madghice Madi, dictionnaire tamazight français, français amazigh.

Agbour

Agbur

-Tazwart tamatut	07
-Afran n usentel	07
-Tamukrist.....	07
-Tabadut n wawalen igejdanen.....	09
-Askan n tmalasin.....	13
-Askan n wumud	14
-Tarrayt n unadi	14

Ixef I: Tazrawt n yinzan n teqbaylit

I-1- Tazwart	17
I-2-Tazrawt n yinzan n teqbaylit.....	17
I-2-1- Tazrawt n yiwudam yellan deg yinzan.....	17
I-2-2- Tazrawt n yiwersiwen yellan deg yinzan	22
I-2-3- Tazrawt n ugama yellan deg yinzan	30
I-2-4-Tazrawt n tyawsa yellan deg yinzan.....	35
I-3- Tulmisin n yenzan.....	40
I-3-1- Talɣiwin n yinzan	40
I-3-2- Aserwes.....	43
I-3-3- Tanemegla	44
I-3-4- Aɛiwed deg umeslay	45

Ixef II: Asugnen deg yinzan

II-1- Tazwart	49
II-2 -Tugnatin n tmenna n yinzan.....	49
II-2-1 -Asugnen i icudden yer ayen yeenan dɗin.....	49
II-2-2 -Asugnen i icudden yer ayen yeenan timetti.....	50
II-3- Leɣnaf n usugnen deg yinzan	53
II-3-1- Asugnen n wadeg deg yinzan	53

II-3-2- Asugnen n tfekka deg yinzan.....	54
II-3-3- Asugnen ayiwan (asuf), d usugnen ucrik (asget) deg yinzan...	56
-Taggrayt tamatut	59
-Timerna.	
-Timerna1: Amud	61
-Timerna2: Amawal	68
-Tiybula	71